



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

석 사 학 위 논 문

문화간 의사소통능력 함양을 위한  
초등영어 교과서의 문화교육 자료 분석

- 2009 개정 교육과정에 따른 3·4학년 교과서를 중심으로 -

Analysis of cultural education materials of  
elementary English textbooks for development of  
intercultural communication competence

- The 3rd· 4th grade textbooks of 2009 Revised Curriculum-

제주대학교 교육대학원

초등영어교육전공

강 지 영

2015년 2월



제주대학교 중앙도서관  
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

문화간 의사소통능력 함양을 위한  
초등영어 교과서의 문화교육 자료 분석

- 2009 개정 교육과정에 따른 3·4학년 교과서를 중심으로 -

Analysis of cultural education materials of  
elementary English textbooks for development of  
intercultural communication competence

- The 3rd· 4th grade textbooks of 2009 Revised Curriculum-



이 논문을 교육학 석사학위 논문으로 제출함

제주대학교 교육대학원

초등영어교육전공

강 지 영

2014년 11월



제주대학교 중앙도서관  
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

강 지 영의  
교육학 석사학위 논문을 인준함

심사위원장 홍 경 선



제주대학교 중앙도서관  
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

심사위원 김 익 상



심사위원 고 경 희



제주대학교 교육대학원

2014년 12월



제주대학교 중앙도서관  
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

# 목 차

국문 초록 .....	iv
<b>I. 서론</b> .....	1
1. 연구의 필요성 .....	1
2. 연구 문제 .....	3
<b>II. 이론적 배경</b> .....	4
1. 문화간 의사소통능력 .....	4
2. 문화지도 내용 .....	5
3. 문화지도 방법 .....	10
4. 언어와 문화 통합학습 .....	14
5. 선행연구 .....	16
<b>III. 연구 방법</b> .....	22
1. 분석 대상 .....	22
2. 분석 기준 .....	25
<b>IV. 연구 결과 및 논의</b> .....	32
1. 연구 문제 1: 문화지도 내용 분석 결과 .....	32
2. 연구 문제 2: 문화지도 방법 분석 결과 .....	40
3. 연구 문제 3: 언어활동과 문화내용의 통합 유무 분석 결과 .....	43
<b>V. 결론 및 제언</b> .....	45
<b>참고 문헌</b> .....	1
<b>ABSTRACT</b> .....	1
<b>부 록</b> .....	1



## 표 목 차

〈표 II-1〉 이완기의 문화지도 방법 .....	10
〈표 II-2〉 문화지도 방법(이완기의 문화지도 방법을 토대로 수정·보완)	13
〈표 III-1〉 초등학교 3~4학년 ①② 5종 교과서 단원 구성 .....	23
〈표 III-2〉 초등학교 3~4학년 ①② 5종 교과서 문화코너 주제 .....	23
〈표 III-3〉 2009 개정 영어과 교육과정의 소재 내용 .....	26
〈표 III-4〉 문화 유형별 세부 내용 .....	27
〈표 III-5〉 문화 배경별 세부 내용 .....	28
〈표 IV-1〉 문화코너 문화내용 소재별 분석 결과(3~4학년 ①②) .....	33
〈표 IV-2〉 문화코너 문화내용 소재별 분석 결과: 7~10번 소재 빈도 순위 (3~4학년 ①②) .....	34
〈표 IV-3〉 문화코너 문화내용 유형별 분석 결과(3~4학년 ①②) .....	36
〈표 IV-4〉 문화코너 문화내용 배경별 분석 결과(3~4학년 ①②) .....	39
〈표 IV-5〉 문화지도 방법 분석 결과(3~4학년 ①②) .....	40
〈표 IV-6〉 문화코너 내에서 언어활동과 문화내용의 통합 유무 분석 결과 (3~4학년 ①②) .....	43
〈표 IV-7〉 문화코너 이외의 활동에서 언어활동과 문화내용의 통합 유무 분석 결과 (3~4학년 ①②) .....	44

## 그림 목 차

[그림 Ⅱ-1] 영어가 사용되는 나라별 분류 .....	9
--------------------------------	---



# 국 문 초 록

## 문화간 의사소통능력 함양을 위한 초등영어 교과서의 문화교육 자료 분석

- 2009 개정 교육과정에 따른 3·4학년 교과서를 중심으로 -

### 강 지 영

#### 제주대학교 교육대학원 초등영어교육전공



본 연구의 목적은 2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 3, 4학년 영어과 검정 교과서 및 지도서 전체 5종에 제시된 문화교육 자료가 문화내용, 지도 방법, 언어 활동과의 통합면에서 문화간 의사소통능력을 함양할 수 있도록 구성되어 있는지 살펴보는 데 있다. 우선, 문화내용면에서는 2009 개정 교육과정에서 제시한 소재 목록 19가지를 기준으로 소재별로 분석하였고, Morgan(2001)의 문화유형 분류 기준을 적용하여 유형별로 분석하였으며, Kachru(1996)의 분류기준을 활용하여 배경별로 분석해 보았다. 문화지도 방법면에서는 이완기(2009)가 소개한 문화지도 방법을 3, 4학년 수준에 맞게 수정·보안하여 기준을 삼아 분석하였다. 마지막으로 언어활동과의 통합면에서는 문화코너에서 소개하고 있는 문화내용이 언어활동과 통합하여 제시되고 있는지를 분석하였다. 분석 결과는 다음과 같다.

첫 번째 연구 문제인 문화내용 분석 중 교과서 및 지도서 문화코너에서 소개하고 있는 문화내용을 소재별로 분석한 결과를 살펴보면, 직접적인 문화관련 소재 비율이 60~70% 정도로 다른 소재들에 비해 비교적 많이 다루고 있었고, 다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용, 우리 문화와 다른 문화의 언어적·문화적 차이에 관한 내용, 우리의 문화와 생활양식을 소개하는 데 도움이 되는 내용,

영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통에 관한 내용 순으로 다루고 있었다. 이는 2009 개정 교육과정에 따른 교과서 및 지도서가 소재면에서 문화간 의사소통 능력을 함양할 수 있는 방향으로 제작되었음을 보여준다.

다음, 문화코너에서 소개하고 있는 문화내용을 유형별로 분석한 결과를 살펴보면, 다섯 개 출판사의 문화 유형 분석의 공통점은 관습이 가장 높은 비율을 보였고, 두 번째로는 산물이 높았으며, 관점, 공동체, 인물은 거의 다루고 있지 않은 것으로 나타났다. 문화간 의사소통능력의 신장 측면에서 본다면 관습의 비중이 가장 높은 점은 바람직하다고 볼 수 있지만 관점에 관한 내용은 거의 다루고 있지 않은 점은 아쉬운 부분이다. 눈으로 확인할 수 있는 산물 문화를 활용하여 그 속에 담겨진 그 나라 사람들의 관습이나 관점을 찾게 한다면 초등학교 3, 4학년 수준에서도 관습이나 관점과 관련된 문화에 쉽게 접근할 수 있고, 이를 통해 학생들의 문화간 의사소통능력 신장을 도모할 수 있을 것이다.

이어서 문화코너에서 소개하고 있는 문화내용을 배경별로 분석한 결과를 살펴보면, 각 출판사에서 보여 지는 공통적인 특징이 확대되는 원에 속한 나라의 비중이 모두 60% 이상으로 월등히 높았고, 확대되는 원에서의 대륙별 비중을 분석해 보면, 다섯 개 출판사 모두 아시아 국가의 문화를 가장 많이 다루고 있고, 다음으로는 유럽 국가의 문화가 뒤를 이었으며, 아프리카나, 남아메리카, 남극 및 북극의 문화는 아시아와 유럽 국가의 문화 비중에 비해 미비하였다. 제한된 영어수업 시간에서 모든 나라의 문화를 가르치는 것은 불가능하므로, 적어도 대륙별로 골고루 다른 나라의 문화를 소개하여 문화 다양성에 대한 이해를 높임으로써 학생들의 문화간 의사소통능력 신장을 도모할 수 있도록 해야 할 것이다.

두 번째 연구 문제인 문화코너에서 소개하고 있는 문화내용의 지도방법에 대해 분석한 결과를 살펴보면, 대부분의 출판사가 각 단원별로 비슷한 절차로 문화코너를 지도 하도록 안내되어 있었고, 지도 방법 역시 몇 가지 방법에 치중하고 있다는 점이 아쉬운 부분이다. 문화간 의사소통능력을 신장시키기 위해서는 문화지도 시간을 충분히 확보하여 능동적인 체험 중심의 문화 학습이 이루어지도록 해야 할 것이다.

마지막으로 세 번째 연구 문제인 문화코너에서 제시한 문화내용을 언어활동과 통합하여 제시하고 있는지 분석한 결과, 문화내용을 문화코너 내에서 언어활동과 전부 통합하여 제시한 출판사가 있는 반면, 전혀 언어활동과 통합하여 문화내용을 제시하지 않은 출판사도 있어서 그 편차가 매우 심한 것으로 나타났다. 문화코너에서 제시한 문화내용을 문화코너 이외의 활동에서 언어활동과 통합하여 제시하고 있는지를 분석한 결과, 출판사 C가 언어활동과 문화내용을 통합하여 다루고 있는 비율이 가장 높았고, 나머지 출판사들은 30%대로 비슷한 결과를 보여 주었다. 다양한 소재와 나라를 배경으로 한 문화내용이 언어활동과 통합하여 제시되어야 학생들의 문화간 의사소통능력이 향상될 수 있을 것이다.



제주대학교 중앙도서관  
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

# I . 서론

## 1. 연구의 필요성

오늘날 영어는 더 이상 영어를 모국어로 사용하는 사람들만의 언어가 아닌 다양한 국적을 가진 수많은 사람들이 사용하는 국제어가 되었다. 이는 영어사용능력이 개인의 이익뿐만 아니라 사회·국가의 이익과도 연관된다는 인식 때문에 영어를 모국어로 사용하지 않더라도 제2언어, 혹은 중요한 외국어로 지정해 영어 교육에 투자하는 나라가 점점 많아지고 있기 때문이다. 또한 인터넷과 같은 정보·통신의 발달로 다양한 국적의 사람들은 직접 만나지 않고도 시간적·공간적 제약에서 벗어나 쉽게 다른 나라 사람들과 영어로 의사소통할 기회가 많아지고 있다. 한편, Simons 외(1993)는 “우리가 다른 문화의 사람과 의사소통 할 때 어떻게 반응하느냐는 80%가 문화에 의해 결정되며, 20%만이 개인적 성향에 의해 결정된다”(김혜련 외, 2008, p. 27에서 재인용)고 주장하였다.

이와 같이 다양한 국적을 가진 사람들이 영어로 의사소통을 하는 상황이 많아지는 시대적 흐름과 의사소통에 있어 문화가 중요하다는 여러 학자들의 주장에 따르면 의사소통을 함에 있어서 언어기능만큼이나 중요한 것이 바로 대화 상대자의 문화에 대한 이해이다. 이렇게 서로 다른 언어와 문화 속에서 원활히 의사소통할 수 있는 능력을 문화간 의사소통능력(intercultural communicative competence)이라고 한다. 문화간 의사소통능력이 갖추어진 사람이라면 자국의 문화와 상대방 나라의 문화를 이해하고, 그 문화간 만남에서 나타나는 차이를 인정한다. 예를 들어 한국인과 중국인이 영어로 의사소통을 할 경우 원활한 의사소통이 이루어지기 위해서 영어 문화 자체에 대한 이해보다 더 중요한 것이 한국인은 대화 상대자인 중국인의 문화를 이해해야 하고, 중국인은 한국인의 문화를 이해해야 하며, 자기 문화와 상대방 문화간의 차이를 인식하고 받아들여야 한다.

문화간 의사소통능력의 중요성은 우리나라 영어과 교육과정의 개편에도 영향을 끼쳤다. 2007 개정 교육과정을 기점으로 문화에 대한 내용을 영미 문화권에만 국한하지 않고 세계의 다양한 문화로 확대하여 학생들이 타문화와 우리

문화와의 차이를 인식할 수 있도록 영어과 교육과정을 구성한 것이다(교육과학기술부, 2008). 그러나 교사들의 인식은 영어의 위상과 영어과 교육과정 내용의 변화에도 불구하고 아직까지 영미 문화권 중심의 틀에서 벗어나지 못하고 있다(염경숙·이화경, 2013). 문화간 의사소통능력의 개념 및 지도방법에 대해 많은 교사들이 충분한 인식을 갖고 있지 못하기 때문이다. 이에 대해서는 교사 연수 등을 실시하여 새로운 교육과정을 좀 더 충실히 구현할 수 있도록 지원이 필요할 것이다. 또 한편으로 교과서 및 지도서는 문화간 의사소통능력을 함양할 수 있는 문화내용 및 지도방법으로 구성되어 교사들이 교육과정의 취지에 부합하는 교육을 할 수 있도록 도와야 할 것이다.

문화간 의사소통능력의 함양을 도모하기 위한 교과서 및 지도서의 문화교육 자료의 구성은 구체적으로 아래와 같아야 할 것이다.

첫째, 문화간 의사소통능력은 자국 문화를 포함하여 다양한 문화내용을 이해할 수 있어야 향상되므로(박약우, 2005), 교과서 및 지도서 문화내용의 소재면과 배경면에서 영어권 문화뿐만 아니라 다양한 문화권을 다루고 있어야 할 것이다. 그리고 교과서 및 지도서 문화내용의 유형면에서 목표문화를 이해하기 위해서는 그들의 사고방식을 이해하는 내용인 관습과 관점에 관한 내용이 포함되어야 할 것이다.

둘째, 문화지도의 방법면에서는 학생들이 직접적으로 느끼고 경험할 수 있는 활동으로 이루어져야 하고(이영희, 2002), 문화간 의사소통능력 역시 수동적인 지도 방법보다 능동적인 경험학습에 의해서 더 향상될 수 있으므로 교과서 및 지도서 문화내용에 이러한 절차 및 방법들이 제시되어야 할 것이다.

셋째, 문화학습이 언어활동과 통합적으로 이루어질 때 의사소통이 완전해지며(이영희, 2002), 문화간 의사소통능력 역시 이러한 학습 상황에서 좀 더 향상될 수 있으므로 문화내용이 언어활동과 통합적으로 제시되어 있어야 할 것이다.

그러나 2007 개정 교육과정에서부터 영어를 국제어의 개념으로 사용하고 영어 교육의 목표도 원어민이 아니라 문화간 화자의 수준으로 설정(교육과학기술부, 2008)하고 있음에도 불구하고 본 연구자가 초등학교 문화교육에 관한 연구들을 조사한 바에 따르면, 교과서 및 지도서의 문화교육 자료들이 문화간 의사소통능력을 함양시킬 수 있는 내용들로 구성되어 있는지를 분석하는 연구들이 없었다.

따라서 본 연구에서는 2014년도부터 교육 현장에서 사용되고 있는 3, 4학년 영어과 검정 교과서 및 지도서 전체 5종에 제시된 문화교육 자료의 문화내용을 문화 소재별, 유형별, 배경별로 분석하고자 한다. 즉, 교과서 및 지도서 문화내용의 소재와 배경면에서 다양한 문화 내용을 이해할 수 있도록 구성되어 있는지 분석하고자 한다. 문화내용의 유형면에서는 타문화 사람들의 사고방식과 일상생활 속에서의 행동양식을 이해할 수 있는 관습 및 관점에 관한 내용들이 포함되어 있는지 분석하고자 한다. 그리고 문화내용 지도방법이 학생들이 수동적으로 참여하는 방법이 아닌 능동적인 경험학습이 될 수 있도록 구성되어 있는지 분석하고자 한다. 마지막으로 문화코너에서 제시하고 있는 문화내용이 언어활동과 통합하여 제시되고 있는지를 분석하여 교과서 및 지도서가 문화간 의사소통능력을 함양할 수 있도록 구성되어 있는지 살펴보고자 한다.

## 2. 연구 문제



위에서 논의한 연구의 필요성을 토대로 다음과 같은 연구 문제를 설정하였다.

첫째, 3, 4학년 영어과 검정 교과서 및 지도서 문화코너에 수록된 문화내용은 문화 소재, 유형, 배경면에서 문화간 의사소통능력을 키울 수 있는 내용으로 구성되어 있는가? 즉, 문화내용의 소재와 배경면에서 다양한 나라의 문화를 이해할 수 있도록 구성되어 있는가? 문화내용의 유형면에서 타문화 사람들의 사고방식과 일상생활 속에서의 행동양식을 이해할 수 있는 내용, 즉 관습과 관점에 관한 내용들이 포함되어 있는가?

둘째, 3, 4학년 영어과 검정 교과서 및 지도서 문화코너에 수록된 문화내용의 지도방법은 학생들이 능동적으로 체험할 수 있도록 구성되어 있는가?

셋째, 3, 4학년 영어과 검정 교과서 및 지도서 문화코너에 수록된 문화내용은 언어활동과 통합하여 제시되고 있는가?



## Ⅱ. 이론적 배경

### 1. 문화간 의사소통능력

어떤 사람이 다른 문화권에 속한 사람과 만나 의사소통을 할 때, 자신의 문화권에서 예상되는 반응과 다른 반응을 경험 할 수도 있다. 이런 경우 원활한 의사소통이 이루어지기 위해서는 대화자는 문화간 의사소통능력을 갖추어야 한다.

박약우(2004)는 문화간 의사소통능력이 무엇인지에 대해 Byram과 Fleming(1998)의 정의를 활용하였는데, 문화간 의사소통능력이란 서로 다른 문화를 바탕으로 한 대화에서 어느 한 쪽이 다른 쪽을 일방적으로 따라가기보다 서로의 문화적 특성의 차이를 인정하고 자기 문화와의 객관적인 비교와 의사소통 과정에서의 의미협상을 통하여 그 갈등을 해소하고 차이를 줄여가는 데 필요한 능력이라고 하였다.

김혜련 외(2008) 역시 Byram(1997)의 정의를 활용하여 문화간 의사소통능력이 무엇인지에 대해 설명하였는데, Byram은 문화간 의사소통능력이 과연 무엇인가에 대해서 그 구성요소들을 태도, 지식, 해석 기술, 발견과 상호작용 기술 이 네 가지로 규정하였다. 즉, 우리와 다른 문화권의 사람들과 의사소통을 할 때, 의사소통이 성공적으로 이루어지기 위해서는 상대방의 문화를 알고, 상대 문화에 대한 존중과 개방적인 태도를 갖추어야 하며, 자신이 가진 모든 지식을 활용하여 그들의 문화를 해석할 수 있어야 한다. 그리고 대화 상대자와의 상호작용을 통해 문화 현상에 대해 발견할 수 있는 능력을 갖추어야 오해와 갈등 없이 의사소통이 성공적으로 이루어질 수 있다.

2007 개정 교육과정에서부터 현 2009 개정 교육과정에서는 영어를 국제어의 개념으로 사용하고 영어교육의 목표도 원어민이 아니라 문화간 화자의 수준으로 설정(교육과학기술부, 2008)하고 있기 때문에 초등학교 문화교육 자료에서는 이러한 문화간 의사소통능력을 함양할 수 있는 내용들을 포함하고 있어야 할 것이다.

## 2. 문화지도 내용

### 가. 문화 소재

문화교육의 소재에 관한 내용들은 우리나라 영어과 교육과정의 흐름을 살펴보면 알 수 있다. 초등 영어교과는 제 6차 교육과정 적용시기인 1997학년도 3학년부터 연차적으로 시행되었다. 제 6차 교육과정에서의 영어 교육은 학생들이 일상생활에서 사용하는 간단하며 기초적인 영어를 이해하고 표현하는 능력을 길러 주도록 하고 있다. 그리고 영어에 대한 친숙감과 자신감을 심어 주고, 영어에 대한 흥미와 관심을 지속적으로 유지시켜 주는 것을 중점적으로 지도하도록 안내 되어 있지만(국가교육과정정보센터, 2014년 6월 7일에 검색), 문화교육에 대한 언급은 찾아 볼 수 없다.


제 7차 초등학교 영어과 교육과정에서는 영어에 대한 흥미와 관심을 가지고, 일상생활에서 사용하는 기초적인 영어를 이해하고 표현하는 능력을 기르는 것을 목표로 하고 있다. 그리고 문화라는 내용을 공식적으로 가르치기 위해 언어 재료 항목 안에 소재, 언어, 어휘, 단일 문장의 길이 외에 문화 항목을 추가하였다. 문화 항목의 내용을 살펴보면, 의사소통에 필요한 영어권 문화의 생활양식과 언어문화, 영어권 문화에서 문화적으로 적절한 언어적, 비언어적 행동양식, 영어권 문화와 우리 문화의 언어적, 문화적 차이(국가교육과정정보센터, 2014년 6월 7일에 검색)로, 제 6차 교육과정에서는 언급이 없었던 문화내용을 제 7차 교육과정에서부터는 언어 재료 속에 문화 항목을 추가하여 문화를 강조하였다는 점이 괄목할 만한 점이다. 그러나 문화의 범주가 대부분 영미권에 제한되어 있었다. 그리고 한국교육과정평가원에서 제출한 연구자료(2005)에 따르면 제 7차 교육과정에서 '문화' 요소가 강조되었음에도 불구하고 실제 교육현장에는 소홀하게 취급되었으며, 실제 수업에서 문화를 직접적으로 다루기 어렵고, 교과서와 지도서의 문화내용이 단편적인 지식을 전달하는 수준으로 제작되었다고 보고하고 있다.

이런 문제점들을 해결하기 위해 2007 개정 교육과정은 제 7차 교육과정의 전체적인 틀은 유지하면서 문화항목 면에서 개정이 이루어졌다. 개정된 내용을 살펴보면, 교과서 집필 시 문화가 포함된 소재를 참고하여 내용을 집필하도록

하고, 문화와 관련된 항목을 언어적·비언어적 의사소통 방식, 생활양식으로 분리하여 소재 항목에 포함시켰으며, 의사소통 방식과 관련된 생활양식과 언어문화에 관련된 내용으로 범위를 좁혀 목적에 맞는 의사소통 방법을 사용할 수 있도록 하였다. 그리고 문화와 관련된 학습 목표가 교과서에 분명히 제시되도록 하고, 학습자의 연령에 맞는 문화 내용과 학습활동을 제시하도록 하였다. 또한 문화에 관한 내용을 영어권에만 국한하지 않고 세계의 다양한 문화로 확대 하였다(교육과학기술부, 2008).

이와 같이 2007 개정 교육과정은 그동안 언어 기능에만 편중되었던 교과서 구성에서 문화내용을 통합적으로 다룰 수 있도록 하였다. 그리고 영어권 국가뿐만 아니라 다양한 문화에 대한 내용을 다루도록 한 점이 큰 변화라고 볼 수 있다.

본 논문의 연구 대상인 2009 개정 영어과 교육과정에서는 2007 개정 교육과정에서와 같이 문화를 소재항목에 포함하여 다루고 있고(교육과학기술부, 2011), 수정·보완을 거쳐 아래와 같이 제시하고 있다.

- 
1. 개인생활에 관한 내용
  2. 가정생활과 의식주에 관한 내용
  3. 학교생활과 교우 관계에 관한 내용
  4. 주변의 사회생활과 대인 관계에 관한 내용
  5. 취미, 오락, 여행, 건강, 운동 등 여가 선용에 관한 내용
  6. 동·식물 또는 계절, 날씨 등 자연현상에 관한 내용
  7. 영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통 방식에 관련된 내용
  8. 다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용
  9. 우리 문화와 다른 문화의 언어적, 문화적 차이에 관한 내용
  10. 우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용
  11. 공중도덕, 예절, 협력, 배려, 봉사, 책임감 등에 관한 내용
  12. 환경문제, 자원과 에너지 문제, 기후 변화 등 환경 보전에 관한 내용
  13. 문학, 예술 등 심미적 심성을 기르고 창의력, 상상력을 확장할 수 있는 내용
  14. 인구 문제, 청소년 문제, 고령화, 다문화 사회, 정보 통신 윤리 등 변화하는 사회에 관한 내용
  15. 진로 문제, 직업, 노동 등 개인 복지 증진에 관한 내용

16. 민주 시민 생활, 인권, 양성평등, 글로벌 에티켓 등 민주 의식 및 세계 시민 의식을 고취하는 내용
17. 애국심, 평화, 안보 및 통일에 관한 내용
18. 정치, 경제, 역사, 지리, 수학, 과학, 정보 통신, 우주, 해양, 탐험 등 일반교 양을 넓히는데 도움이 되는 내용
19. 인문학, 사회 과학, 자연 과학, 예술 분야의 학문적 소양을 배양할 수 있는 내용

2009 개정 영어과 교육과정의 문화 소재는 약간의 단어만 바뀌었을 뿐 2007 개정 교육과정의 문화 소재와 거의 비슷하다고 볼 수 있다. 그리고 2009 개정 영어과 교육과정에서도 문화 항목을 소재에 통합하여 제시함으로써 문화가 각 단원의 학습활동에 자연스럽게 포함될 수 있도록 하였다.

본 연구에서는 문화를 넓은 의미로 본다면 2009 개정 영어과 교육과정에서 제시하고 있는 19개의 소재 전부가 문화에 포함된다고 볼 수 있으므로, 문화 소재별 분석 시 19개 소재 항목 전부를 기준으로 분석하되, 직접적인 문화 관련 소재인 7, 8, 9, 10번 즉, 영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통 방식에 관련된 내용, 다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용, 우리 문화와 다른 문화의 언어적, 문화적 차이에 관한 내용, 우리의 문화와 생활 양식을 소개하는데 도움이 되는 내용을 중점적으로 살펴보고자 한다.

## 나. 문화 유형

문화 유형은 여러 학자들에 의해 다양하게 해석되고 있는데, 여기서는 교과서 문화 분석 관련 선행연구에서 많이 사용했던 Bierstedt(1970)와 Morgan(2001)이 분류한 문화 유형을 중심으로 살펴보고자 한다.

이원희(2009)의 중학교 영어 교과서 문화내용 분석에서 활용한 Bierstedt의 문화 유형 분류기준을 살펴보면, Bierstedt는 문화 유형을 정신, 행동, 물질의 세 가지 유형으로 구분하였다. 정신문화는 인간이 생각하는 문화로 과학적 사실, 종교적 신념, 전설, 문학, 미신, 속담 등이 여기에 속하고, 행동문화는 사고방식이 아닌 행동 양식으로 다른 사람들과 직접적인 사회적 상호작용에 영향을 미치는 것들로서 편지쓰기, 수업에 참석하기, 오케스트라에서 연주하기, 축

구경기 보기, 식료품 사기, 교통수단 이용 등과 법률, 관습, 유행, 의식, 예절, 인습 등 규범으로 행하여지는 문화들이 포함된다. 물질문화는 사회 구성원들이 소유하고 사용하는 물질 항목으로서 기계, 도구, 기구, 건물, 도로, 다리, 가공품, 의복, 차량, 기구, 음식물, 의약 등으로 세분화된다.

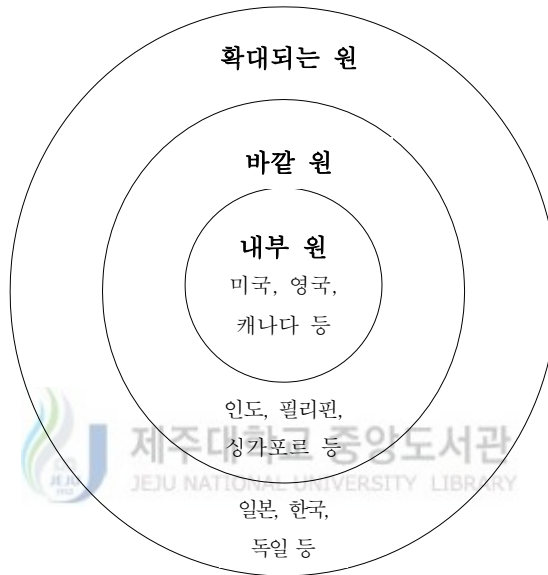
정인경(2010)의 초등학교 영어 교과서의 문화내용 분석에서 활용한 Morgan의 분류 기준을 살펴보면, Morgan은 문화 영역을 다섯 가지 범주인 산물(products), 관습(practices), 관점(perspectives), 공동체(communities), 인물(persons)로 분류하여 Bierstedt가 정신문화, 행동문화, 물질문화로 분류한 기준보다 문화의 범주를 좀 더 세분화하였다.

산물은 문화의 가시적인 차원으로 오감으로 감지할 수 있는 한 문화 구성원의 창조물 즉 인공물, 장소, 제도, 예술 형태를 포함한다. 관습은 관습, 전통, 풍속과 같은 문화적 개념들을 포함하며 의례적인 것이 고정된 일련의 단계들을 따르는 경향이 있다. 또한 관습은 언어와 산물, 특정한 사회적 배경, 그리고 사람들을 포함하며 조작, 행동, 시나리오를 의미한다. 관점은 산물 아래 놓인 그 문화의 관습 안에 있는 공동체나 개인을 안내하는 태도, 신념, 가치, 인식을 나타낸다. 이는 명시적일 수도 있지만 대부분 의식적인 인식의 밖에 있어서 암시적이다. 전체로 보면 관점은 의미를 부여하고 세계관을 구성한다. 공동체는 다른 종류의 대인 관계를 통하여 구성원들이 특정한 사회적·물리적 환경에서 수행하는 특정한 문화집단으로 이루어져 있다. 넓게는 국가, 성, 인종, 종교 등이고 좁게는 일터, 이웃, 지방의 정치 정당 등으로 나눌 수 있다. 마지막으로 인물을 살펴보면 문화의 각 구성원들은 유사하기는 그러나 분명히 자기 독특한 모습으로 그들 문화의 공통된 색을 굴절시키고 반사한다. 우리가 사람들을 알게 되면, 그들의 문화에서 다른 사람들과 구분되는 그들을 돋보이게 하는 자아, 개인특유의 개성, 버릇, 성격 등을 발견하게 되는데 그것이 이에 해당한다.

본 연구에서는 문화 유형별 분석 시, Morgan이 문화유형을 산물, 관습, 관점, 공동체, 인물로 나눈 방법이 Bierstedt가 정신, 행동, 물질로 나눈 것보다 좀 더 세분화하였기 때문에 Morgan의 다섯 가지 분류방법을 이용하여 분석하고자 한다.

## 다. 문화 배경

서론에서 언급했듯이 오늘날 영어는 다양한 국적을 가진 수많은 사람들이 사용하는 국제어가 되었고, 이에 따라 영어 사용자의 유형은 다양해지고 있다. Kachru(1996)는 영어를 사용하는 나라를 다음과 같이 내부 원, 바깥 원, 확대되는 원으로 분류하여 정의하였다.



〈그림 II-1〉 영어가 사용되는 나라별 분류

위의 〈그림 II-1〉에서 ‘내부 원’(Inner Circle)’은 영어가 그 나라의 제1언어로 사용되는 국가들로 미국, 영국, 캐나다, 호주 등이 여기에 속하고 3억 2천 명에서 3억 8천만 명 정도의 인구가 이에 속한다. ‘바깥 원(Outer Circle)’은 영어가 제2언어로 사용되는 국가들로 인도, 필리핀, 싱가포르 등이 대표적이며 인구는 1억 5천만 명에서 3억명 정도이다. ‘확대되는 원(Expanding Circle)’은 영어가 외국어로 사용되는 국가들로 중국, 일본, 한국, 독일 등이 속한다. 이곳에서는 바깥 원에서처럼 영어가 공식어로 지정되어 있지는 않지만, 영어 교육에 대한 관심이 높아 영어 사용자 수가 많으며 1억 명에서 10억 명 정도의 인구가 이에 속한다. 그리고 내부 원의 인구수와 바깥 원 및 확대되는 원의

인구수를 비교해 볼 때 후자의 인구수가 훨씬 많다. 즉, 영어는 더 이상 영어를 모국어로 사용하는 사람들만의 언어가 아니라 전 세계적으로 영어를 사용하는 모두의 언어가 되었고, 영어만을 사용하는 사람들보다 다른 언어와 함께 영어를 사용하는 사람들이 더 많아지게 되었다.

본 연구에서는 배경별 분석을 함에 있어서 Kachru의 분류를 이용하여 내부 원, 바깥 원, 확대되는 원으로 하되, 바깥 원과 확대되는 원에서 다양한 국가의 문화를 반영하고 있는지 대륙별(아시아, 유럽, 아프리카, 남아메리카, 남극 및 북극)로 세분화하여 분석하고자 한다. 그리고 특정 국가의 문화가 아닌 일반적인 문화에 관한 내용인 경우 보편문화로 분류하여 분석하고자 한다.

### 3. 문화지도 방법

2009 개정 영어과 교육과정의 총론에 따른 문화교육 교수·학습 방법을 살펴보면, 다양한 문화에 대한 바른 인식과 존중하는 태도를 기르도록 지도하고, 놀이와 체험 중심의 문화 학습을 통해 다양한 문화에 대해 이해하도록 지도하게 되어 있다. 그리고 정보·통신 기술 및 기타 다양한 교수·학습 자료 등을 활용하여 영어권 및 비영어권 문화 자료를 학생 스스로 탐색하면서 다양한 문화를 이해할 수 있게 지도하도록 안내 되어 있다. 이완기(2009)가 소개한 문화지도 방법은 2009개정 영어과 교육과정 총론에서 추구하는 문화교육 교수·학습 방법을 대체로 포함하고 있으므로 여기서는 이완기가 소개한 8가지 지도 방법인 자기 문화와 비교, 문화 발견 기법, 문화퀴즈, 실수담 소개, 문화의 섬 환상 체험, 비디오 시청, 원어민 초빙, 교사의 우리말 설명을 중점적으로 살펴보고자 한다. 지도방법의 세부 내용은 <표 II-1>과 같다.

<표 II-1> 이완기의 문화지도 방법

문화지도 방법	세부 내용
자기	문화교육의 대상이 된 내용을 자기 문화에 존재하는 것과 비교

문화와 비교	하여 설명, 토론, 비디오 시청 등의 방법으로 비교하여 알게 한다. 특히 관련 문화내용이 포함된 비디오 시청을 통해 문화적 양상을 직접 보고 느끼게 한 다음 설명하거나 토론하는 것이 효과적이다.
문화 발견 기법	문화교육의 대상이 된 내용의 예를 학생들이 사진, 글, 비디오, 영화, 그림 등의 여러 가지 측면에서 스스로 찾아보게 한 다음, 학생들이 발표하고 토론하게 한다. 이때 교사는 미리 예나 사례 등을 찾을 수 있는 방법이나 자료의 원천을 소개해 주어야 한다.
문화 퀴즈	문화교육의 대상이 된 내용에 대해 단계적으로 답에 이르도록 구성된 여러 가지의 질문을 학생들과 함께 마련하여 목표문화에 밝은 사람(원어민, 혹은 오래 산 교민 등)에게 질문을 하게 함으로써, 문화 양상에 대한 올바른 이해를 하도록 한다. 교사가 목표문화에 밝은 사람을 미리 확보해 줄 수도 있고, 학생들 스스로 찾아서 질문하도록 하게 한 다음, 교실로 돌아와서 보고하고 토론하는 방법을 취할 수도 있다.
실수담 소개	문화간 갈등이나 문화에 대한 무지로 생긴 실수의 경험 등을 수집하고, 실수의 이유를 학생들이 스스로 찾아 말해 보게 한다. 다른 문화에 대해 갖고 있는 지식, 가치관, 자세, 신념 등의 일부를 서로 교환할 수 있는 기회를 제공해 주며, 실수에 관한 일화가 보통 매우 재미있기 때문에 교육의 효과가 대단히 높을 것으로 추정된다.
문화의 섬환상 체험	그림, 포스터, 지도, 달력, 동전, 잡지, 광고물 등의 실물, 슬라이드, 배경음악, 음향효과 등을 사용하여 목표문화의 상황을 만들고 노래, 게임, 챗트, 만화, 속담, 모방극, 역할극 등을 활용하여 목표문화 속에 들어와 있다는 상상을 하게 하여 문화의 내용을 간접 경험하게 한다. 실제로 동작을 해 보게 할 수 있다.
비디오 시청	목표문화의 여러 측면을 직접 보여 주는 비디오 시청은 매우 유용한 문화교육의 한 방법이다. 목표문화 상황에서 전형적으로 사용되는 언어 표현, 몸짓, 문화적 산물들을 비디오로 직접 보고 듣게 한 다음, 후속 질문과 역할극 등을 추가하면 더 효과적이다.
원어민 초빙	원어민 화자를 직접 초빙하여 문화에 대한 강의나 시범 등을 학생들이 직접 보게 한다. 몸짓, 얼굴표정, 대화의 거리감, 발음



	및 억양 패턴 등을 직접 접하고 익히게 하며, 문화적으로 궁극했던 점들을 질문하고 대답하게 함으로써 보다 직접적으로 목표문화의 일부를 체험하게 한다.
교사의 우리말 설명	목표문화의 내용을 학생들에게 우리말로 설명해 주고, 관련 자료를 슬라이드, 그림 등으로 보여 주고 나서 질문을 하게 하여 대답해 준다. 이와 더불어 무언극이나 전신반응법 등을 사용하여 설명을 들은 문화의 내용을 직접 행동으로 해 보게 한다.

(이완기, 2009, p. 378~379에서 발췌)

이 논문에서의 분석 기준은 이완기가 초등영어교육론에서 제시 하였던 문화지도 방법인 8가지를 기초로 하되, 3, 4학년 학생들의 수준을 고려하여 문화지도 방법의 용어 및 세부 내용면을 일부 수정하여 적용하고자 한다.

첫째, 이완기의 문화지도 방법에서는 '비디오 시청'의 방법을 소개하고 있는데, 요즘 초등학교 교실에서는 비디오를 거의 사용하지 않기 때문에 '비디오'를 CD, 인터넷 영상 자료 등을 아우를 수 있는 말인 '동영상'으로 바꾸어 본 연구에서는 사용하고자 한다.

둘째, '문화 발견 기법'을 살펴보면 교사가 자료의 원천을 소개해 주고, 학생들이 그 자료를 스스로 찾아본 다음 해당 문화를 알아가는 방식인데, 본 연구에서는 3, 4학년 학생들의 인지적 수준을 고려하여 교실에서 교사가 제공한 자료를 보고 해당 문화를 알아가는 방법까지 포함하도록 하겠다.

셋째, '문화 퀴즈'의 세부 내용을 살펴보면 목표문화에 밝은 사람에게 학생들이 질문하여 문화를 이해하는 방법으로 소개되고 있다. 보통 우리가 생각하기에 '퀴즈'라고 하는 것은 정답을 아는 사람이 다른 사람들에게 문제를 내는 것이기 때문에 '문화 퀴즈'의 세부 내용을 보지 않고는 학생들이 다른 학생 혹은 교사가 학생들에게 해당 문화에 대해 문제를 내는 것으로 생각하기 쉬우므로, 여기서는 '문화 퀴즈'라는 용어 대신에 '문화 질문'으로 바꾸어 사용하도록 하고, 3, 4학년 학생들이 스스로 목표문화에 밝은 사람을 찾기가 쉽지 않으므로 이 내용은 삭제하도록 하겠다.

넷째, 3, 4학년 학생들이 문화간 갈등이나 무지로 실수를 경험한 사례가 많지 않을 것으로 예상하여 '실수담 소개'를 '경험담 소개'로 바꾸고, 경험담은 학생뿐

만 아니라 교사의 경험까지도 포함하도록 하겠다.

다섯째, '원어민 초빙'의 방법은 원어민 화자를 초빙하는 방법인데, 본 연구에서는 영미권 문화를 아는 것을 넘어 보다 다양한 문화를 아는 것에 초점을 두었기 때문에 '원어민 초빙'을 '목표문화 국가 출신 인물 초빙'으로 바꾸어 사용하도록 하겠다.

수정·보완된 내용을 종합하면 <표 II-2>와 같고, 수정된 내용은 진한 글씨로 표기 하였다.

<표 II-2> 문화지도 방법(이완기의 문화지도 방법을 토대로 수정·보완)

문화지도 방법	세부 내용
자기 문화와 비교	문화교육의 대상이 된 내용을 자기 문화에 존재하는 것과 비교하여 설명, 토론, 동영상 시청 등의 방법으로 비교하여 알게 한다. 특히 관련 문화내용이 포함된 동영상 시청을 통해 문화적 양상을 직접 보고 느끼게 한 다음 설명하거나 토론하는 것이 효과적이다.
문화 발견 기법	교사가 제공한 자료를 보고, 해당 문화에 대해 알게 된 내용을 발표하거나, 문화교육의 대상이 된 내용의 예를 학생들이 사진, 글, 동영상, 영화, 그림 등의 여러 가지 측면에서 스스로 찾아보게 한 다음, 학생들이 발표하고 토론하게 하는 방법이다. 이 때 교사는 미리 예나 사례 등을 찾을 수 있는 방법이나 자료의 원천을 소개해 주어야 한다.
문화 질문	문화교육의 대상이 된 내용에 대해 단계적으로 답에 이르도록 구성된 여러 가지의 질문을 학생들과 함께 마련하여 목표문화에 밝은 사람(목표문화 국가 출신 인물, 혹은 오래 산 교민 등)에게 질문을 하게 함으로써, 문화 양상에 대한 올바른 이해를 하도록 한다. 교사가 목표문화에 밝은 사람을 미리 확보해 주고, 학생들은 목표문화에 밝은 사람에게 질문을 한 다음, 교실로 돌아와서 보고하고 토론하는 방법을 취할 수도 있다.
경험담 소개	교사나 학생이 해당 문화에 대한 경험을 발표하거나, 문화간 갈등이나 문화에 대한 무지로 생긴 실수의 경험 등을 수집하고, 실수의 이유를 학생들이 스스로 찾아 말해 보게 한다. 다른 문

	화에 대해 갖고 있는 지식, 가치관, 자세, 신념 등의 일부를 서로 교환할 수 있는 기회를 제공해 주며, 실수에 관한 일화가 보통 매우 재미있기 때문에 교육의 효과가 대단히 높을 것으로 추정된다.
문화의 섬환상 체험	그림, 포스터, 지도, 달력, 동전, 잡지, 광고물 등의 실물, 슬라이드, 배경음악, 음향효과 등을 사용하여 목표문화의 상황을 만들고 노래, 게임, 챗트, 만화, 속담, 모방극, 역할극 등을 활용하여 목표문화 속에 들어와 있다는 상상을 하게 하여 문화의 내용을 간접 경험하게 한다. 실제로 동작을 해 보게 할 수 있다.
동영상 시청	목표문화의 여러 측면을 직접 보여 주는 동영상 시청은 매우 유용한 문화교육의 한 방법이다. 목표문화 상황에서 전형적으로 사용되는 언어 표현, 몸짓, 문화적 산물들을 동영상으로 직접 보고 듣게 한 다음, 후속 질문과 역할극 등을 추가하면 더 효과적이다.
목표문화 국가 출신 인물 초빙	배우고자 하는 문화의 출신 국가 인물을 직접 초빙하여 문화에 대한 강의나 시범 등을 학생들이 직접 보게 한다. 몸짓, 얼굴표정, 대화의 거리감, 발음 및 억양 패턴 등을 직접 접하고 익히게 하며, 문화적으로 궁금했던 점들을 질문하고 대답하게 함으로써 보다 직접적으로 목표문화의 일부를 체험하게 한다.
교사의 우리말 설명	목표문화의 내용을 학생들에게 우리말로 설명해 주고, 관련 자료를 슬라이드, 그림 등으로 보여 주고 나서 질문을 하게 하여 대답해 준다. 이와 더불어 무언극이나 전신반응법 등을 사용하여 설명을 들은 문화의 내용을 직접 행동으로 해 보게 한다.

#### 4. 언어와 문화 통합학습

문화교육은 영어교과에서만 다루어지는 것이 아니다. 예를 들면 사회교과에서도 세계의 문화에 대해서 다루며 도덕교과에서는 다문화와 관련된 문화내용을 다룬다. 그렇다면 타 교과에서 이루어지는 문화교육과 영어교과에서 이루어지는 문화교육은 어떻게 다르며, 영어교과에서 문화교육이 필요한 이유는 무엇인가에 관한 문제에 대해 생각해 볼 필요가 있다. 그 답은 언어와 문화 간의 상

관성과 관련이 있다.

Hall(2002)은 언어 수업 안에서의 문화교육에 대한 연구와 함께 언어와 문화를 수업자료로서 이용하는 것에 대한 연구를 하였다. 이 연구에서 Hall은 사회문화적 관점에서 문화와 언어를 교실에서 함께 가르치는 것이 다양한 사회문화적 배경에서 의사소통 목표를 달성하는데 필요한 지식과 능력을 학습할 수 있게 해준다고 하였다. 그리고 이 연계 수업을 통해서 타문화에 대한 분석과 비판 그리고 자신의 문화와 타 문화를 구별할 수 있는 능력이 교실 안에서 밖에서도 발휘 될 수 있다고 보았다.

Kramersch(1993)는 언어를 사회적 관습으로 볼 때 문화는 언어 교수에 있어서 본질이 되어야 한다고 하였다. 문화적 자각력은 언어적 유창성을 가능하게 할 뿐만 아니라 언어적 유창성의 결과를 반영하는 존재로 봐야 한다고 하여 언어와 문화의 통합학습을 강조하였다.

이영희(2002) 역시 언어 교육에서 문화교육은 별개로 분리된 것이어서는 안 되고, 문화가 언어와 완전 분리될 때, 이 문화교육은 이미 언어교육의 일환이 될 수 없으며 별도의 문화교육일 뿐이라고 주장하였다.

언어에 문화가 포함된다는 관점에서 볼 때 문화를 이해하고 있으면 언어를 충실하고 심도 있게 학습할 수 있다. 예를 들어 영미권 문화는 개인 및 사람을 중시하는 문화이다. 이러한 문화는 영어표현에 그대로 반영되어 있다. 새 옷을 입고 온 친구에게 “와, 그 옷 좋은데.”라고 표현하고자 할 때, “Your dress is good.” 정도가 될 것이다. 그러나 영어에서는 “I like your dress.”라고 보통 말한다. 우리말은 옷이 좋다는 사물 자체를 묘사하지만, 영어는 “내가 그 옷을 좋아한다.”를 “그 옷이 내 맘에 든다.”라고 하여 좋아하는 ‘사람’에게 중점을 둔다. 그러나 개인 및 사람을 중시하는 영미권에서는 이러한 문화적 차이를 이해하지 못하는 한국인은 “I like your dress.”라는 말을 들으면 “그 옷 나에게 줘.”의 의미로 받아들여 오해를 불러일으킬 수도 있다(이완기, 2009). 이와 같이 문화의 차이가 언어에 반영되는 것이고 언어에 담긴 문화를 이해할 수 있어야 의사소통이 제대로 이루어 질 수 있으며, 역으로 문화를 이해하면서 언어 표현을 할 수 있다면 원활한 의사소통이 이루어질 것이다. 따라서 문화를 이해하고 있으면 언어를 충실하고 심도 있게 학습할 수 있기 때문에 언어와 문화는

통합하여 지도되어야 한다.

## 5. 선행연구

우리나라 영어 교육과정에서 문화교육에 대한 관점이 변화되고 있고, 그 비중이 점점 커지면서 문화교육에 관한 연구도 활발히 이루어져 왔다. 본 연구에서는 2009 개정 교육과정에 따라 새로 출판되어 아직 연구가 활발히 이루어지지 않은 초등학교 3, 4학년 영어 교과서 및 지도서의 문화교육 자료를 분석하고자 한다. 좀 더 구체적으로 교과서 및 지도서의 문화내용을 문화 소재별, 유형별, 배경별로 분석하고, 문화내용 지도방법을 분석하며, 언어활동과 문화내용이 통합하여 제시되고 있는지를 분석하고자 한다. 아래에서는 2007 개정 교육과정에서부터 영어를 국제어의 개념으로 사용하고 영어교육의 목표도 원어민이 아니라 문화간 화자의 수준으로 설정(교육과학기술부, 2008)하고 있기 때문에 2007 개정 교육과정 이후에 출간된 선행연구들을 분석할 항목별로 살펴보고자 한다.

### 가. 문화내용 분석에 관한 연구

#### 1) 문화 소재별 분석에 관한 연구

문화내용 소재별 분석에 관한 선행연구들을 살펴보면, 김인옥·김희정(2012)은 2008 개정 교육과정에 따른 초등학교 3학년 14종의 문화 교수·학습 부분에 제시된 문화내용을 2008 개정 교육과정에서 제시한 19개의 소재 중 직접적인 문화 관련 소재인 4가지 즉, 7번 영어 문화권에서 사용되는 언어적·비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용, 8번 타문화에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는 데 도움이 되는 내용, 9번 다양한 문화와 우리 문화의 언어·문화적 차이에 관한 내용, 10번 우리 문화와 생활양식을 소개하는 데 도움이 되는 내용을 기준으로 분석하였다. 그 결과 가장 많이 다루어지고 있는 소재는 다른 문화와 우리 문화와의 언어·문화적 차이에 관한 것이었고, 이

는 우리나라와 타문화 간의 문화적 차이점을 적절하게 소개함으로써 다양한 문화를 자연스럽게 이해하도록 하려는 교육과정의 의도가 반영된 것이라고 분석하였다.

김동연·이재근(2013)은 2007 개정 교육과정에 따른 초등학교 4학년 영어 교과서 14종의 지문과 문화코너를 소재별로 분석하였다. 2007 개정 교육과정에서 제시하고 있는 19가지 소재 항목 중 문화와 직접적인 관련이 있는 소재 4가지를 중점적으로 분석하였는데, 문화코너에 소개된 소재는 전반적으로 다양하게 분포되어 있었으나 전혀 제시하지 않은 소재 항목도 있다고 지적하였다.

서미옥·이재근(2014)은 2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 4학년 영어 교과서 5종의 대화문과 문화코너를 개정 교육과정에서 제시하고 있는 19가지 소재 항목을 기준으로 분석하였다. 단원별 대화문 영역에서는 문화와 직접적인 관련 있는 소재인 7번~10번의 비율이 낮다고 지적하였다. 문화코너에서는 8번이 월등히 높은 비율을 차지했다. 문화코너에서는 다양하고 재미있는 문화를 비교하면서 소개하고 있지만 영미 문화권 사람들의 행동이나 물질문화를 단순히 소개하는 정도에 그친 경우가 많아 각각의 문화에 대한 폭넓은 이해를 하기에는 부족한 면이 있다고 하였다.

박선희(2012)는 7차 개정 교육과정에 의거하여 제작된 초등학교 6학년 영어 교과서의 문화 내용 소재가 어떻게 반영되었는지를 분석하였다. 7차 개정 교육과정에서 제시한 19개 소재를 기준으로 분석하였는데 그 결과, 타문화에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는 데 도움이 되는 소재인 9번 항목이 가장 높은 비율을 보인다고 하였고, 개정 교육과정에 의거하여 제작된 교과서는 19개 항목의 문화 소재 내용을 잘 반영하고 있는 것으로 판단된다고 하였다.

서미옥, 이재근(2014)이 2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 4학년 영어 교과서의 문화내용을 이미 분석하였지만, 2009 개정 교육과정에서는 학년군으로 묶어 교과서가 구성되었기에 3, 4학년을 함께 분석하는 것이 더 의미가 있다고 보아 본 논문에서는 3, 4학년 교과서 및 지도서 전부를 분석하고자 한다. 문화 소재별 분석에서 김인옥·김희정(2012), 김동연, 이재근(2013)은 교육과정에서 제시한 19개의 소재 중 직접적인 문화관련 소재인 4가지만을 기준으로

분석하였고, 박선희(2012)는 19개의 소재 전부를 분석하였으며, 서미옥, 이재근(2014)는 19개의 소재 항목을 전부 분석하면서 그 중 직접적인 문화 관련 소재 4가지를 중점적으로 해석하였다. 본 연구자는 문화를 넓은 의미로 본다면 교육과정에서 제시하고 있는 19개의 소재가 전부 문화에 포함된다고 보아 19개의 소재 항목 전부를 기준으로 분석하되, 서미옥, 이재근(2014)의 연구에서처럼 직접적인 문화 관련 소재 4가지의 반영 비율을 중점적으로 살펴보고자 한다.

## 2) 문화 유형별 분석에 관한 연구

문화내용 유형별 분석에 관한 선행연구들을 살펴보면, 김인옥·김희정(2012)은 2008 개정 교육과정에 따른 초등학교 3학년 14종의 문화 교수·학습 부분에 제시된 문화내용을 Bierstedt(1963)의 문화 유형 분류를 기초로 물질문화, 행동문화, 정신문화로 나누어 분석하였다. 그 결과, 행동문화, 물질문화, 정신문화의 순으로 비중이 높게 나타났다고 하였는데 이는 초등학교 3학년 학생들의 인지적 특성을 고려할 때 행동문화나 물질문화 유형이 학생들이 이해하기 쉽고 흥미나 학습동기를 유발하기 용이하기 때문에 상대적으로 많이 소개된 것으로 추측하였다.

김동연·이재근(2013)은 2007 개정 교육과정에 따른 초등학교 4학년 영어 교과서 14종의 지문과 문화코너를 Bierstedt(1963)의 문화 유형 분류를 기초로 물질문화, 행동문화, 정신문화로 나누어 분석하였다. 그 결과, 행동문화, 물질문화, 정신문화의 순으로 비중이 높게 나타났다고 분석하였다.

서미옥·이재근(2014)은 2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 4학년 영어 교과서 5종의 대화문과 문화코너를 Morgan(2001)이 분류한 5가지 유형인 산물, 관습, 관점, 공동체, 인물로 분석하였다. 그 결과, 대화문에서는 관습, 공동체, 산물, 인물 순으로 나타났고, 문화코너에서는 관습, 산물, 관점과 인물 순으로 나타났다고 했다. 이를 통해 초등학교 학생들의 특성을 고려하여 실생활과 밀접하게 연계된 내용을 다양한 유형별로 골고루 제시했음을 알 수 있다고 하였고 다만 관점과 인물에 관한 내용이 거의 없는 점을 생각할 때, 초등학교 수준에 맞춰 학생들이 이해하기 쉬운 내용으로 두 가지 유형도 다루어져야 한다고 지적하였다.

정인경(2010)은 7차 교육과정에 의거한 초등학교 3~6학년 영어 교과서를 Morgan(2001)이 분류한 5가지 유형인 산물, 관습, 관점, 공동체, 인물로 분석하였다. 그 결과, 관습에 많은 비중을 두고 있다고 하였다. 초등학교 영어교육에서는 관습이 의미하는 일상생활과 관련된 문화 내용이 주를 이루고 있다고 하였다.

박선희(2012)는 7차 개정 교육과정에 의거하여 제작된 초등학교 6학년 영어 교과서의 문화 내용을 Bierstedt(1963)의 문화 유형 분류를 기초로 물질문화, 행동문화, 정신문화로 나누어 분석하였다. 그 결과, 행동문화, 물질문화, 정신문화의 순으로 비중이 높게 나타났다고 하였는데, 초등학교 6학년 학령에 맞는 문화 내용 유형은 물질적인 요소라기 보다는 서로 다른 문화권 사람들 간의 의사소통에 큰 영향을 미치는 행동문화인 점을 비추어볼 때 행동문화가 차지하는 비율이 높게 나타나는 결과는 바람직한 현상이라고 하였다.

본 연구에서는 유형별 분석 기준이 Morgan(2001)의 다섯 가지 분류가 Bierstedt(1963)의 분류기준 보다 좀 더 상세하다고 판단하여, Morgan이 제시한 5가지 항목 즉, 산물, 관습, 관점, 공동체, 인물을 기준으로 분석하고자 한다.

### 3) 문화 배경별 분석에 관한 연구

문화내용 배경별 분석에 관한 선행연구들을 살펴보면, 김인옥·김희정(2012)은 2008 개정 교육과정에 따른 초등학교 3학년 14종의 문화 교수·학습 부분에 제시된 문화내용을 해당 문화의 국적에 따라 한국적 배경, 영어권 배경, 기타권 배경, 대조적 배경으로 구분하여 분석하였다. 대조적 배경의 경우 그 세부 사항을 알아보기 위해 다시 한국/영어권, 한국/타문화, 타문화 배경으로 구분하였다. 그 결과, 한국문화와 타문화의 차이점을 대조적으로 제시한 문화 배경이 가장 높은 비중을 차지하고 있다고 하였고, 이는 영어 문화권뿐만 아니라 비영어권, 곧 타문화로 대상 문화 범위를 넓힘으로써 다양한 문화를 이해하고, 우리 문화에 대한 자긍심을 기르게 하려는 교육과정의 목표에 부합되는 것이라고 분석하였다.

김동연·이재근(2013)은 2007 개정 교육과정에 따른 초등학교 4학년 영어 교



과서 14종의 문화코너를 영미권 배경, 한국적 배경, 대조적 배경, 기타권 배경, 보편적 배경으로 나누어 분석하였다. 그 결과, 보편적 배경과 기타권 문화 배경에 속하는 내용이 다수였고, 보편적 문화 배경을 다소 줄이고 영미권 문화 배경 및 한국적 문화 배경의 비중을 높일 필요가 있다고 하였다.

서미옥·이재근(2014)은 2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 4학년 영어 교과서 5종의 대화문과 문화코너의 문화 관련 내용을 국적에 따라 한국적 문화 배경, 영미권 문화 배경, 대조적 문화 배경, 보편적 문화 배경, 기타 문화 배경으로 나누어 분석하였다. 그 결과, 대화문에서는 보편문화 배경이 대부분이고, 문화코너에서는 비교문화가 대부분을 차지하고 있다고 하였다. 영미문화와 기타문화 그리고 한국문화를 배경으로 한 내용이 더 많이 제시되어 학생들이 다양한 문화를 이해하며 우리의 문화에 대한 자긍심을 가질 수 있도록 개선되어야 한다고 지적하였다.

박선희(2012)는 7차 개정 교육과정에 의거하여 제작된 초등학교 6학년 영어 교과서의 문화 내용을 한국 문화, 영어권 문화, 비영어권 문화, 대조문화, 보편문화로 나누어 분석하였다. 그 결과, 대조문화가 월등히 높았고, 그 다음으로는 보편문화가 높았다고 하였다. 세계가 점점 글로벌화 되는 시대에서 대조문화와 보편문화가 한국 문화나 영어권 문화에 비하여 많은 비중을 차지하는 것으로 나타난 결과는 바람직한 현상이라고 분석 하였다.

문화 배경별 분석에서 기존 연구들은 대부분 한국문화, 영어문화, 기타문화, 대조문화로 구분하고 일부 연구는 대조문화를 다시 한국/영어권, 한국/다문화, 타문화 배경으로 세분화하여 분석하였다. 2009 개정 영어과 교육과정에서 다양한 문화권에 대한 내용을 강조하고 있는 점을 감안하며 본 연구자는 교과서 내용에 다양한 나라의 문화를 포함하고 있을 것이라고 가정하는 바, 그 기준을 종전의 연구들과 달리하고자 한다. Kachru(1996)는 전 세계 다른 지역에서 사용되는 영어의 다양한 역할을 세 개의 동심원, 즉 '내부 원'(Inner Circle), '바깥 원'(Outer Circle), 그리고 '확대되는 원'(Expanding Circle)으로 분류하여 설명하였는데, 오늘날 영어가 갖는 국제어라는 특성을 반영하여 Kachru의 분류를 이용하여 배경별 분석을 내부 원, 바깥 원, 확대되는 원으로 하되 바깥 원과 확대되는 원을 다시 세분화하여 영어를 제1언어로 사용하는 영국,

미국, 호주, 뉴질랜드 등을 제외한 대륙별(아시아, 유럽, 아프리카, 남아메리카, 남극 및 북극)로 나누어 보고자 한다. 이렇게 대륙별로 세분화하여 분석했을 때, 다양한 나라의 문화를 얼마나 골고루 다루고 있는지 쉽게 알 수 있을 것이다.

#### 나. 문화내용 지도방법에 관한 연구

문화내용 지도방법에 관한 선행연구들을 살펴보면, 김인옥·김희정(2012)은 2008 개정 교육과정에 따른 초등학교 3학년 14종의 문화 교수·학습 부분에 제시된 문화내용의 지도방법을 분석하였다. 그 결과, 대부분의 방법이 그림을 보고 학습할 내용 추측하기, 질문과 답을 통해 문화학습 확인하기, 보충 설명하기의 형태를 취하고 있어 교사가 재구성하여 지도하지 않는 한 학생들의 적극적인 참여와 체험 보다는 교사 중심의 문화지도가 될 가능성이 높다고 지적하였다.

허근(2013)은 개정 7차 영어과 교육과정에 따른 5, 6학년 초등영어 검정교과서의 문화코너에 제시된 지도방법을 분석하였는데 그 결과, 2~3가지의 활동 유형만을 반복적으로 제시하고 있어서 개정 7차 교육과정에서 제시하는 다양한 활동의 형태로 구성되지 못하고 있음을 지적하였다.

본 연구에서의 문화내용 지도 방법에 관한 분석은 선행연구에서 활용하지 않았던 이완기(2009)가 초등영어교육론에서 제시한 문화지도 방법 8가지를 기준을 토대로 3, 4학년 학생 수준에 맞게 일부 수정하여 마련한 문화지도 방법(p. 13~14 참고)을 기준으로 분석하고자 한다.

#### 다. 언어활동과 문화내용 통합에 관한 연구

2007 개정 교육과정 이후에 출간된 논문 중 언어활동과 문화내용을 통합하여 제시하고 있는지를 분석한 선행연구는 찾아볼 수 없었다. 이와 유사한 논문으로 허근(2013)은 개정 7차 영어과 교육과정에 따른 5, 6학년 초등영어 검정교과서의 문화코너에 제시된 문화 학습의 소재와 의사소통기능과의 상관도를 분석하였는데 그 결과, 많은 단원에서 문화와 언어가 분리된 형태로 구성되어 있다고 지적하였다. 이 연구는 단원의 의사소통 기능과 문화코너의 문화내용이

연관되어 제시하고 있는지 만을 살펴보는 연구였다.

본 연구에서는 문화교육과 언어교육을 분리하지 않고 수업에서 자연스럽게 문화를 학습할 수 있도록 구성 하였는지를 분석하고자 한다.

### Ⅲ. 연구 방법

#### 1. 분석 대상

본 연구의 분석 대상은 2009 개정 교육과정에 따라 제작되어 2014학년도부터 현재 초등학교 3, 4학년 학생들이 사용 중인 검정 영어교과서 및 지도서 전체 5종이다. 각 출판사의 단원별로 제시된 문화코너의 문화내용을 문화 소재, 문화 유형, 문화 배경별로 분석하고, 문화지도 방법은 학생들이 능동적으로 학습에 참여할 수 있도록 하는 방법을 활용하여 지도하도록 제시되어 있는지 분석하며, 문화코너에서 제시하고 있는 문화내용이 언어활동과 통합하여 제시되고 있는지를 분석함으로써 교과서 및 지도서 문화내용이 문화간 의사소통능력을 함양할 수 있도록 구성되어 있는지 살펴보았다.

본 연구에서 분석한 3, 4학년 영어교과서 및 지도서 5종은 A, B, C, D, E로 명명하였고, 5종 교과서의 구성을 살펴보면 아래의 <표 III-1>과 같다.

2009 개정 교육과정은 학년군으로 내용체계가 구성되어 있기 때문에 교과서에는 3학년, 4학년이라는 표기 대신 3~4학년 ①, 3~4학년 ②와 같이 표기하고 있다. 학년별 전체 단원 수는 12~14개이고 출판사 A를 제외하고는 각 단원별로 문화코너가 1개씩 구성되어 있다. 출판사 A는 2개 단원이 끝난 후 제시되는 Story Time 단원에 문화코너가 제시되어 있다. 문화코너는 보통 단원의 마지막 차시에 제시되어 있는데, 출판사 D의 경우에는 4차시 중 3차시에 제시되어 있었다. 문화코너의 분량은 적게는 1/3쪽이고 많아도 1쪽을 넘지 않

게 구성되어 있다. 5종 교과서 3~4학년군의 각 단원별 문화코너 주제는 <표 III-2>와 같다.

<표 III-1> 초등학교 3~4학년 ①② 5종 교과서 단원 구성

출판사	단원 수	문화코너명	문화코너 수	문화코너 배부 차시	단원별 문화코너 분량
A	①-12 ②-12	World Tour	①-6 ②-6	각 'Story Time' 단원의 2/2차시 중 ※ 'Story Time' 단원은 2개 단원이 끝난 후 단원 내용을 통합하여 제시 함	1/2쪽
B	①-12 ②-12	Hello, Friends!	①-12 ②-12	각 단원의 5/5차시 중	1/3쪽
C	①-13 ②-13	Into the World	①-13 ②-13	각 단원의 4/4차시 중	1/3쪽
D	①-13 ②-13	Around the World	①-13 ②-13	각 단원의 3/4차시 중	1/3쪽
E	①-14 ②-14	We Are the World	①-14 ②-14	각 단원의 4/4차시 중	1쪽

<표 III-2> 초등학교 3~4학년 ①② 5종 교과서 문화코너 주제

출판사	3~4학년 ①		3~4학년 ②	
	단원명	문화코너 주제	단원명	문화코너 주제
A	1. Hi, I'm Jinsu	- 여러 나라의 다양한 인사법	1. How Are you?	- 나라별 이름 쓰는 방식
	2. What's This?		2. This Is My Mother	
	3. Catch the Ball!		- 여러 나라의 동물 울음소리	3. It's Time for Lunch
	4. It's Big	4. Touch Your Head		
	5. How Many Apples?	- 여러 나라의 숫자 세는 방법	5. Is This Your Watch?	- 여러 나라 위인들의 직업
	6. I'm Happy		6. Who Is She?	
	7. I Like Chicken	- 여러 나라의 대표 음식	7. Where Are You?	- 여러 나라의 대표적인 운동
	8. What Color Is It?		8. Let's Play Baseball	
	9. What Time Is It?	- 여러 나라의 시간	9. Don't Enter, Please	- 다양한 금지 표지판
	10. I Have a Pencil		10. What Day Is It?	
	11. Can you Dance?	- 여러 나라의 대표적인 날씨	11. How Much Is It?	- 여러 나라의 화폐
	12. How's the Weather?		12. I Went to the Museum	
B	1. Hello, I'm Miso	- 세계 여러 나라의 인사말	1. We Have a New Friend	- 인부 인사와 소개할 때의 예절

	2. It's a Pencil	- 신기하고 재미있는 각국의 전통 물건	2. Be Careful, Please	- 세계의 특이한 동물 보호 표지판
	3. Please, Please, Please!	- 마음을 움직이는 마법의 말	3. Is This Your Ticket?	- 명화로 알아보는 우산의 쓰임새
	4. I Like Milk	- 세계 여러 나라의 식사 예절	4. I'm Listening to Music	- 각 분야의 대표 인물들
	5. Can You Swim?	- 세계 어린이들의 다양한 여가 활동	5. It's Eight O'clock	- 세계 여러 나라의 현재 시각
	6. How Many Zebras?	- 각 나라를 대표하는 동물	6. I Played Tuho	- 세계의 전통놀이
	7. Ta-da! I Have Scissors	- 세계 여러 나라의 생일 문화	7. It's on the Piano	- 세계의 응급 전화번호
	8. Let's Play Soccer	- 세계 여러 나라의 대표 운동	8. Wash Your Hands, Please	- 추수를 기념하는 다른 나라의 명절
	9. What Color Is It?	- 나라마다 다른 우체통 색깔	9. It's Saturday	- 나라별 요일의 의미와 행사
	10. Who Is She?	- 영어권 국가에서 형제 자매간의 호칭	10. It's Nine Hundred Won	- 세계의 특색 있는 시장
	11. I Am Ten Years Old	- 서양의 나이 계산하는 방법	11. I Want Hats for Babies	- 세계의 새해맞이 행사
	12. It's Snowing	- 세계 여러 나라의 현재 날씨	12. It Was Fun	- 나눔과 봉사를 실천하는 주말 활동
	C	1. Hi, I'm Sumi	- 여러 나라의 전통 인사법	1. Good Morning
2. What's This?		- 여러 나라의 전통 문구	2. This is My Brother	- 여러 나라의 가족 호칭
3. Sit Down, Please		- 미국 초등학교의 학교생활 - 일본 초등학교의 방과 후 활동	3. She's a Doctor	- 여러 나라의 특이한 직업
4. I Like Apples		- 여러 나라의 대표 음식	4. Let's Play Soccer	- 여러 나라의 인기 운동 경기
5. Happy Birthday!		- 여러 나라의 생일 풍습	5. What Are You Doing?	- 여러 나라의 전통 음악
6. It's Big		- 여러 나라의 대표 동물	6. I'm in the Kitchen	- 세계 여러 지역의 다양한 집
7. Can You Dance?		- 여러 나라의 민속 악기	7. Help Yourself	- 여러 나라의 유명 음식
8. How's the Weather?		- 여러 지역의 특이한 기후 현상	8. What Time Is It?	- 여러 나라의 낮잠 문화
9. It's Green		- 여러 나라의 국기 색깔과 그 의미	9. I Want a Toy Car	- 세계의 다양한 화폐 단위
10. Don't Run		- 여러 나라의 독특한 표지판	10. Where's My Cap?	- 여러 나라의 전통 모자
11. How Many Figs?		- 손가락으로 숫자를 세는 다양한 방법	11. What Day Is It Today?	- 여러 나라 학생들의 일상생활
12. I Have a Crayon		- 물건을 주고받을 때 하는 행동의 차이(우리나라와 영미 문화권) - 태국의 물건 주고받을 때의 예절	12. I Went to the Park	- 여러 나라의 국립 공원
13. Let's Go		- 국제 봉사 활동 단체	13. Put On Your Hat	- 여러 나라의 민속 의상
D	1. Hi! I'm Torri	- 세계의 다양한 인사법	1. How Are You?	- 문화에 따른 호칭 차이에 대해 알아보기
	2. Open the Door, Please	- 물건을 주고받는 예절	2. Is This Your Car?	- 우리나라의 공동체 중심 문화와 서양의 개인 중심 문화의 차이에 대해 알아보기
	3. What's This?	- 세계의 특색 있는 물건	3. What Time Is It?	- 세계의 서로 다른 시각에 대해 알아보기
	4. Don't Run	- 여러 가지 금지 표지판	4. I Want Some Pizza	- 세계의 다양한 식사 방법에 대해 알아보기
	5. Are You Okay?	- 세계의 서로 다른 몸짓 언어	5. Let's Go Hiking	- 세계의 이색 대회에 대해 알아보기
	6. I Like Apples	- 세계 여러 나라의 음식	6. Shake Your Body	- 세계의 전통 춤에 대해 알아보기
	7. How Many Tigers?	- 세계 여러 나라의 수 세는 방법	7. He Likes Dogs	- 세계의 다양한 모자에 대해 알아보기
	8. I Can Fly!	- 세계 여러 나라의 운동 경기	8. She Has Long Hair	- 사는 지역에 따라 외모가 다른 동물에 대해 알아보기

	9. Do You Have a Pencil?	- 세계의 베틀시장	9. It's Saturday	- 요일 이름의 유래에 대해 알아보기
	10. Can You Help Me?	- 세계 여러 나라의 긴급 전화번호	10. Where Is My Bag?	- 세계 여러 나라의 가옥에 대해 알아보기
	11. Who Is He?	- 가족을 이르는 말	11. I'm Making a House	- 세계의 서로 다른 재활용 기호에 대해 알아보기
	12. I'm Ten Years Old	- 세계 여러 나라의 생일 문화	12. Did You Have a Good Weekend?	- 세계의 서로 다른 주말에 대해 알아보기
	13. It's Snowing	- 서로 다른 계절	13. How Was Your Vacation?	- 세계의 유명한 박물관에 대해 알아보기
E	1. Hello, I'm Tory!	- 세계의 다양한 인사	1. My Name Is Bora	- 영어에서 성과 이름을 쓰는 순서
	2. What's This?	- 다양한 쓰임의 컵	2. Let's Play Soccer	- 세계 여러 나라의 인기 있는 스포츠
	3. Touch Here, Please	- 영어에서 사람을 기쁘게 하는 '마법의 말'	3. I'm Happy	- 세계 여러 나라의 말
	4. Happy Birthday!	- 세계 여러 나라의 생일 풍습	4. Don't Run!	- 세계 여러 나라의 재미있는 표지판
	5. How Many Dogs?	- 영어에서의 동물 울음소리	5. Where Is My Bag?	- 다양한 위치에 있는 세계 여러 나라의 집
	6. Do You Have a Pencil?	- 세계 여러 나라의 글자	6. Is This Your Pencil?	- 신발의 주인을 찾는 다른 나라의 동화
	7. Look! It's Very Big	- 각 나라에서 사랑받는 동물	7. What Time Is It?	- 시에스타가 있는 나라들
	8. I Like Apples	- 세계 여러 나라의 모양이나 크기가 다른 과일이나 채소	8. Can I Come in?	- 지구촌 시대, 지구촌 예절
	9. I Can Dive	- 세계의 다양한 춤	9. I'm a Pilot?	- 세계 여러 나라의 재미있고 특이한 직업
	10. What Color Is It?	- 세계의 우체통 색깔	10. Do You Want Pizza?	- 세계 여러 나라의 대표 음식
	11. How Old Are You?	- 우리나라와 미국에서의 나이	11. I'm Making Bubbles	- 우리나라의 놀이와 비슷한 다른 나라의 놀이
	12. Who's She?	- 미국에서 형제 자매간의 호칭	12. It's Sunday!	- 세계 여러 나라의 다양한 달력
	13. It's Snowing	- 한여름에 크리스마스를 맞이하는 나라	13. How Much Is It?	- 세계 여러 나라의 화폐와 화폐 단위
	14. Put on Your Shoes	- 세계 여러 나라의 전통 모자	14. I Had a Great Time!	- 세계 여러 나라의 다양한 새해 맞이

## 2. 분석 기준

### 가. 연구 문제 1: 문화지도 내용 분석 기준

#### 1) 문화 소재별 분석 기준

2009 개정 교육과정의 소재들은 학생들의 흥미, 필요, 인지적 수준 등을 고려하여 학습 동기를 유발할 수 있는 내용, 의사소통 기능을 이해하고 활용하는데 도움이 되는 내용, 주제, 상황, 과업 등을 고려한 내용, 상호 작용에 적합한 내용, 영어권 및 비영어권 문화 이해에 적합한 내용, 창의성 및 논리적, 비판적

사고력 배양에 도움이 되는 내용들로 이루어져 있다. 2009 개정 교육과정에서 제시한 아래의 <표 III-3>와 같은 19가지의 소재 목록을 기준으로 각 단원별 문화코너 내용을 분석하고자 한다. 본 연구에서는 문화의 의미를 넓게 보아 19가지 소재 전부가 문화에 속한다고 보고 19가지를 기준으로 분석하되, 특히 문화와 직접적으로 관련 있는 소재인 7, 8, 9, 10번에 초점을 두어 해석해 보고자 한다.

<표 III-3> 2009 개정 영어과 교육과정의 소재 내용

소재	내용
1	개인생활에 관한 내용
2	가정생활과 의식주에 관한 내용
3	학교생활과 교우 관계에 관한 내용
4	주변의 사회생활과 대인 관계에 관한 내용
5	취미, 오락, 여행, 건강, 운동 등 여가 선용에 관한 내용
6	동·식물 또는 계절, 날씨 등 자연현상에 관한 내용
7	영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통 방식에 관련된 내용
8	다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용
9	우리 문화와 다른 문화의 언어적, 문화적 차이에 관한 내용
10	우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용
11	공중도덕, 예절, 협력, 배려, 봉사, 책임감 등에 관한 내용
12	환경문제, 자원과 에너지 문제, 기후 변화 등 환경 보전에 관한 내용
13	문학, 예술 등 심미적 심성을 기르고 창의력, 상상력을 확장할 수 있는 내용
14	인구 문제, 청소년 문제, 고령화, 다문화 사회, 정보 통신 윤리 등 변화하는 사회에 관한 내용
15	진로 문제, 직업, 노동 등 개인 복지 증진에 관한 내용
16	민주 시민 생활, 인권, 양성평등, 글로벌 에티켓 등 민주 의식 및 세계 시민 의식을 고취하는 내용
17	애국심, 평화, 안보 및 통일에 관한 내용
18	정치, 경제, 역사, 지리, 수학, 과학, 정보 통신, 우주, 해양, 탐험 등 일반교양을 넓히는데 도움이 되는 내용
19	인문학, 사회 과학, 자연 과학, 예술 분야의 학문적 소양을 기를 수 있는 내용

## 2) 문화 유형별 분석 기준

Morgan(2001)은 문화 영역을 다섯 가지 범주인 산물(products), 관습(practices), 관점(perspectives), 공동체(communities), 인물(persons)로 분류하였는데, 이 5가지 범주를 분석 기준으로 삼았다. 문화 유형에 따른 세부 내용은 <표 III-3>과 같다(정인경, 2010, p. 29에서 재인용).

<표 III-4> 문화 유형별 세부 내용

유형	세부 내용	
산물 (products)	문화의 가시적인 차원으로 오감으로 감지할 수 있는 문화 구성원의 창조물 즉 인공물, 장소, 제도, 예술 형태 등을 포함한다.	
	인공물	화폐, TV, 신문, 신발류, 의류, 서적 등
	장소	방, 가옥, 정원, 캠프장, 건물, 공원, 이웃, 도시, 지역, 나라 등
	제도	정치, 법률, 경제, 교육, 종교, 건강, 사회복지, 대중매체 등
	예술 형태	문화, 음악, 무용, 그림, 조각, 연극, 영화, 건축, 디자인 등
관습 (practices)	관습, 전통, 풍속과 같은 문화적 개념들을 포함하며 조작, 행동, 시나리오를 의미한다.	
	조작	정원 가꾸기, 방청소하기, 샌드위치 만들기, 자동판매기 작동, 말 타기, 사진이나 그림 그리기, 방 장식, 낚시 등
	행동	인사하기, 작별하기, 기쁨 표현하기, 초대하기, 거절하기 등
	시나리오	기차표 구입하기, 전화하기, 입국 패시 심사, 세관 통과 등
관점 (perspectives)	공동체나 개인을 안내하는 태도, 신념, 가치, 인식을 나타낸다.	
공동체 (communities)	넓게는 국가, 성, 인종, 종교 등이고 좁게는 일터, 이웃, 지방의 정치 정당 등으로 나눌 수 있다.	



<b>인물 (persons)</b>	문화의 각 구성원은 유사하기는 그러나 분명히 자기 독특한 모습으로 그들 문화의 공통된 색을 굴절시키고 반사한다. 우리가 사람을 알게 되면, 그들의 문화에서 다른 사람들과 구분되는 그들을 돋보이게 하는 자아, 개인특유의 개성, 버릇, 성격 등을 발견되는데 그것들이 이에 해당된다.
-------------------------	---

### 3) 문화 배경별 분석 기준

문화 배경을 문화 분석 기준 중 하나로 설정한 것은 2009 개정 영어과 교육과정에서는 영어를 서로 다른 문화와 언어 사용자 간의 의사소통을 위한 도구로서 확대하여 강조하고 있기 때문이다. 따라서 영어권 국가의 문화뿐만 아니라 보다 다양한 문화 배경을 제시하고 있는지 알아보는 것은 중요하다. Kachru(1996)는 전 세계 다른 지역에서 사용되는 영어의 다양한 역할을 세 개의 동심원, 즉 '내부 원'(Inner Circle), '바깥 원'(Outer Circle), 그리고 '확대되는 원'(Expanding Circle)으로 분류하여 설명하였다. 오늘날 영어가 갖는 국제어라는 특성을 반영하여 Kachru의 분류를 이용하여 배경별 분석을 내부 원, 바깥 원, 확대되는 원으로 하되 바깥 원과 확대되는 원에서 다양한 국가의 문화를 반영하고 있는지 대륙별(아시아, 유럽, 아프리카, 남아메리카, 남극 및 북극)로 세분화하여 분석하고자 한다. 그리고 특정 국가의 문화가 아닌 일반적인 문화에 관한 내용인 경우 보편문화로 분류하여 분석하고자 한다.

〈표 III-5〉 문화 배경별 세부 내용

문화 배경	세부 내용	
내부 원	영어를 제1언어로 사용하는 영국, 미국, 호주, 뉴질랜드, 남아프리카공화국 등	
바깥 원	아시아 (싱가포르, 인도, 필리핀 등) 유럽 <sup>1)</sup> (덴마크, 벨기에 등) 아프리카	영어가 제2언어로 사용되는 국가

	(에티오피아 등) 남아메리카2)	
	(아르헨티나 등) 남극 및 북극	
확대되는 원	아시아	영어가 외국어로 사용 되는 국가들로 한국, 중국, 일본, 독일 등
	유럽	
	아프리카	
	남아메리카	
	남극 및 북극	
보편문화	특정 국가의 문화만이 아닌 일반적인 문화	

#### 나. 연구 문제 2: 문화지도 방법 분석 기준

2009 개정 교육과정의 총론에 따른 교수·학습 방법에 따른 문화교육은 다양한 문화에 대한 바른 인식과 존중하는 태도를 기르도록 지도하고, 놀이와 체험 중심의 문화 학습을 통해 다양한 문화에 대해 이해하도록 지도하게 되어 있다. 그리고 정보·통신 기술 및 기타 다양한 교수·학습 자료 등을 활용하여 영어권 및 비영어권 문화 자료를 학생 스스로 탐색하면서 다양한 문화를 이해할 수 있게 지도하도록 되어 있다. 이에 따라 교과서 및 지도서 문화내용이 단순 교사가 학생에게 정보를 전달하는 것에 그치지 않고, 학생들이 다양한 방법으로 문화 학습을 할 수 있도록 구성하고 있는지 각 단원별 문화코너의 지도 방법을 분석하고자 한다. 이완기(2009)가 소개한 문화지도 방법은 2009개정 영어과 교육과정 총론에서 추구하는 문화교육 교수·학습 방법을 대체로 포함하고 있으므로 여기서는 이완기가 소개한 8가지 지도 방법을 3, 4학년 학생들의 수준에 맞게 수정·보완하여 분석 기준으로 삼고자 한다. 수정·보완된 내용은 이론적 배경에서 이미 제시하였지만, 편의상 아래와 같이 반복하여 제시하였다.

1), 2) 김혜련 외(2008)은 외국어로서 영어를 사용하는 국가에서 제2언어로서 영어를 사용하는 국가로 전환하는 나라가 많다고 언급 하면서 덴마크, 아르헨티나, 벨기에, 네팔 등을 예를 들어 설명하였는데, 본 연구에서는 이를 반영하여 영어를 제2언어로 사용하는 국가로 전환하는 나라까지 '바깥 원'에 분류하도록 하겠다.

〈표 II-2〉 문화지도 방법(이완기의 문화지도 방법을 토대로 수정·보완)

문화지도 방법	세부 내용
자기 문화와 비교	문화교육의 대상이 된 내용을 자기 문화에 존재하는 것과 비교하여 설명, 토론, 동영상 시청 등의 방법으로 비교하여 알게 한다. 특히 관련 문화내용이 포함된 동영상 시청을 통해 문화적 양상을 직접 보고 느끼게 한 다음 설명하거나 토론하는 것이 효과적이다.
문화 발견 기법	교사가 제공한 자료를 보고, 해당 문화에 대해 알게 된 내용을 발표하거나, 문화교육의 대상이 된 내용의 예를 학생들이 사진, 글, 동영상, 영화, 그림 등의 여러 가지 측면에서 스스로 찾아보게 한 다음, 학생들이 발표하고 토론하게 하는 방법이다. 이 때 교사는 미리 예나 사례 등을 찾을 수 있는 방법이나 자료의 원천을 소개해 주어야 한다.
문화 질문	문화교육의 대상이 된 내용에 대해 단계적으로 답에 이르도록 구성된 여러 가지의 질문을 학생들과 함께 마련하여 목표문화에 밝은 사람(목표문화 국가 출신 인물, 혹은 오래 산 교민 등)에게 질문을 하게 함으로써, 문화 양상에 대한 올바른 이해를 하도록 한다. 교사가 목표문화에 밝은 사람을 미리 확보해 주고, 학생들은 목표문화에 밝은 사람에게 질문을 한 다음, 교실로 돌아와서 보고하고 토론하는 방법을 취할 수도 있다.
경험담 소개	교사나 학생이 해당 문화에 대한 경험을 발표하거나, 문화간 갈등이나 문화에 대한 무지로 생긴 실수의 경험 등을 수집하고, 실수의 이유를 학생들이 스스로 찾아 말해 보게 한다. 다른 문화에 대해 갖고 있는 지식, 가치관, 자세, 신념 등의 일부를 서로 교환할 수 있는 기회를 제공해 주며, 실수에 관한 일화가 보통 매우 재미있기 때문에 교육의 효과가 대단히 높을 것으로 추정된다.
문화의 섬환상 체험	그림, 포스터, 지도, 달력, 동전, 잡지, 광고물 등의 실물, 슬라이드, 배경음악, 음향효과 등을 사용하여 목표문화의 상황을 만들고 노래, 게임, 챗트, 만화, 속담, 모방극, 역할극 등을 활용하여 목표문화 속에 들어와 있다는 상상을 하게 하여 문화의 내용을 간접 경험하게 한다. 실제로 동작을 해 보게 할 수 있다.

<p><b>동영상 시청</b></p>	<p>목표문화의 여러 측면을 직접 보여 주는 동영상 시청은 매우 유용한 문화교육의 한 방법이다. 목표문화 상황에서 전형적으로 사용되는 언어 표현, 몸짓, 문화적 산물들을 동영상으로 직접 보고 듣게 한 다음, 후속 질문과 역할극 등을 추가하면 더 효과적이다.</p>
<p><b>목표문화 국가 출신 인물 초빙</b></p>	<p><b>배우고자 하는 문화의 출신 국가 인물</b>을 직접 초빙하여 문화에 대한 강의나 시범 등을 학생들이 직접 보게 한다. 몸짓, 얼굴표정, 대화의 거리감, 발음 및 억양 패턴 등을 직접 접하고 익히게 하며, 문화적으로 궁금했던 점들을 질문하고 대답하게 함으로써 보다 직접적으로 목표문화의 일부를 체험하게 한다.</p>
<p><b>교사의 우리말 설명</b></p>	<p>목표문화의 내용을 학생들에게 우리말로 설명해 주고, 관련 자료를 슬라이드, 그림 등으로 보여 주고 나서 질문을 하게 하여 대답해 준다. 이와 더불어 무언극이나 전신반응법 등을 사용하여 설명을 들은 문화의 내용을 직접 행동으로 해 보게 한다.</p>

### 다. 연구 문제 3: 언어활동과 문화내용과의 통합 유무 분석 기준

2009 개정 교육과정에서 추구하는 외국어 교육의 궁극적인 목표는 다양한 문화권 사람들의 의사소통 방식과 그에 관련된 생활 방식을 이해함으로써 영어로 사람들과 의사소통을 할 수 있는 능력을 기르는 것이다. 따라서 문화교육과 언어교육을 분리하지 않고 소재 항목에 문화를 통합·제시하도록 함으로써 각 단원의 언어활동에 문화가 포함되도록 하여 수업에서 자연스럽게 문화를 학습할 수 있도록 하였다(교육과학기술부, 2011). 따라서 문화코너와 문화코너 이외의 차시나 활동에서 문화코너에서 제시한 문화내용이 언어활동과 통합하여 제시되고 있는지를 분석하고자 한다.

## IV. 연구 결과 및 논의

### 1. 문화지도 내용 분석 결과

#### 가. 연구 문제 1: 문화 소재별 분석 결과

문화간 의사소통능력은 자국 문화를 포함하여 다양한 문화 내용을 이해할 수 있을 때, 그리고 학생들이 타문화와 관련해 자국의 문화적 요소를 어떻게 설명해야 하는가를 숙고할 수 있는 기회가 제공될 때 향상될 수 있으므로(박약우, 2005), 문화코너에 소개된 문화내용의 소재면에서 다양한 문화 내용을 다루고 있는지, 타문화와 우리의 문화 차이를 비교해 볼 수 있는 소재들로 구성되어 있는지 분석 하였다.

문화의 개념을 넓게 보면 영어과 교육과정에 제시된 19개의 소재 모두 문화에 포함된다고 보고 19개 소재 전부를 기준으로 분석하였고, 음영 표시된 4개의 소재는 문화와 직접적으로 관련이 있는 소재들이다(p. 26 참고). 7번은 영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통 방식에 관한 내용, 8번은 다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용, 9번은 우리 문화와 다른 문화의 언어적·문화적 차이에 관한 내용, 10번은 우리의 문화와 생활양식을 소개하는 데 도움이 되는 내용이다.

2009 개정 교육과정은 학년군으로 내용체계가 구성되어 있기 때문에 교과서에는 3학년, 4학년이라는 표기 대신 3~4학년 ①, 3~4학년 ②와 같이 표기되어 있다. 문화 소재별 분석을 위해 19개의 소재 항목 중 해당되는 곳에 단원의 수 1, 2와 같이 표기하였다. 출판사 A 경우 두 개의 단원이 끝난 후 구성된 'Story Time' 단원에 문화코너가 제시되어 있기 때문에 S1, S2와 같이 표기하였다. 한 소재가 여러 문화 소재 내용에 포함되는 경우에는 중복하여 표기하였다. 교과서와 지도서 내용을 함께 분석하였기 때문에 교과서에는 제시되어 있지 않은 문화라도 지도서에 제시되어 있다면 전부 포함하여 표기 하였다. 예를 들어 출판사 A-② S1단원의 문화코너를 살펴보면 교과서에는 한국 이름 쓰는 방

식과, 영어 이름 쓰는 방식만이 소개되어 있지만 지도서에서는 일본, 중국의 경우도 소개하고 있어서 7, 9, 10번에 중복하여 표기 하였다.

다음 <표 IV-1>은 문화코너의 문화내용을 소재별로 분석한 결과이다. 전체 소재 19개 가운데 직접적인 문화관련 소재인 7, 8, 9, 10번의 비율을 살펴보면, 출판사 A는 68.95%, 출판사 B는 69.09%, 출판사 C는 58.92%, 출판사 D는 65.31%, 출판사 E는 68.99%로 직접적인 문화관련 소재를 다른 소재들에 비해 비교적 많이 다루고 있는 것으로 나타났다.

<표 IV-1> 문화코너 문화내용 소재별 분석 결과(3~4학년 ①②)

출판사	학년군 단계		문화 소재																	합계		
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17		18	19
A	①	단원		S4		S1		S5 S6	S1 S3	S2 S3	S4	S1										
				S2			S4		S1	S2 S3	S1 S2	S1 S4	S5				S3					
	빈도 (개)	0	2	0	1	1	2	4	8	4	4	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	29
	비율 (%)	0	6.90	0	3.45	3.45	6.90	13.79	27.58	13.79	13.79	6.90	0	0	0	3.45	0	0	0	0	0	100
B	①	단원		4		1	5	6	10	11	11	4										
							1	6	5	1	11	11	11	2	2	3		4	12			
	빈도 (개)	0	1	0	2	3	3	4	17	7	10	4	1	1	0	1	1	0	0	0	0	55
	비율 (%)	0	1.82	0	3.64	5.45	5.45	7.27	30.91	12.73	18.18	7.27	1.82	1.82	0	1.82	1.82	0	0	0	0	100
C	①	단원		4	3	1		8	11	11	11	11	7				13	9				
	빈도 (개)	1	6	2	1	1	3	1	17	8	7	4	0	2	0	1	1	1	0	0	0	56
	비율 (%)	1.79	10.71	3.57	1.79	1.79	5.35	1.79	30.35	14.28	12.50	7.14	0	3.57	0	1.79	1.79	1.79	0	0	0	100

D	①	단원	6	1	8	13	5 11	1 12	1 12	1 12	1 12									
	②		4 10		5	3 9	1 2	4 10	1 12	4		11	6 13							
	빈도 (개)		0 4 0	1 2	4 4	15 9	4 3	1 2	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	49
	비율 (%)		0 8.16 0	2.04 4.08	8.16 8.16	30.62 18.37	8.16 6.13	2.04 4.08	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	100
E	①	단원	14	1	7 13	3 12	1 12	2 10	2 11	1	9									
	②		5 10		2 11	1	2 10	1 12	2 11	4 8	4	3 6	9	8						
	빈도 (개)		0 3 0	1 2	3 4	4 16	10 10	3 1	3 0	1 1	0 0	1 1	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	58
	비율 (%)		0 5.17 0	1.72 3.45	5.17 6.90	27.59 17.25	17.25 17.25	5.17 1.72	5.17 1.72	0 1.72	1.72 5.17	0 1.72	1.72 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	100

〈표 IV-2〉 문화코너 문화내용 소재별 분석 결과: 7~10번 소재 빈도 순위(3~4학년 ①②)

출판사	직접적인 문화 관련 소재 7, 8, 9, 10번 순위
A	8번 > 7번 = 9번 = 10번
B	8번 > 10번 > 9번 > 7번
C	8번 > 9번 > 10번 > 7번
D	8번 > 9번 > 7번 = 10번
E	8번 > 9번 = 10번 > 7번

〈표 IV-2〉 직접적인 문화관련 소재인 7~10번의 빈도 순위를 나타낸 결과이다. 출판사마다 직접적인 문화관련 소재 빈도 순위에는 약간씩 차이가 있기는 하지만 8번인 다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용을 가장 많이 다루고 있었으며, 두 번째로 9번인 우리 문화와 다른 문화의 언어적·문화적 차이에 관한 내용, 세 번째로 10번인 우리의 문화와 생활양식을 소개하는 데 도움이

되는 내용, 마지막으로 7번인 영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통에 관한 내용을 다루고 있는 것으로 나타났다.

박옥희(2008)의 연구를 살펴보면 7차 교육과정에서는 영미권 문화를 중심으로 문화내용이 이루어졌는데, 2009 개정 교육과정에 따른 교과서와 지도서에는 그 반영 비율에서 차이가 있지만 중국, 일본, 태국, 베트남, 인도, 인도네시아, 필리핀 등의 아시아 국가의 문화, 프랑스, 독일, 네덜란드, 스페인, 터키 등의 유럽 국가의 문화, 남아프리카공화국, 우간다, 콩고, 알제리, 이집트 등의 아프리카 국가의 문화, 브라질, 칠레, 멕시코, 아르헨티나, 페루 등의 남아메리카 국가의 문화, 남극과 북극의 문화 등 영미권 문화뿐만 아니라 보다 다양한 문화에 대해 다루고 있는 점이 흥미로웠다. 이는 2009 개정 교육과정에 따른 교과서 및 지도서가 소재면에서 바람직한 방향으로 제작 되었다는 것을 보여준다. 영어를 모국어로 사용하는 사람들과 영어로 의사소통을 할 경우보다 영어를 제2언어 혹은 중요한 외국어로 여기는 나라의 사람들과 의사소통을 할 경우가 많아지고 있기 때문에 다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활을 잘 알고, 우리 문화와 다른 문화의 언어적·문화적 차이를 인지하여 문화 간 만남에서 오는 갈등을 잘 해결할 수 있어야하기 때문이다. 그리고 타문화를 소개하는 것에 그치는 것이 아니라 우리의 문화와 생활양식을 소개하는 데 도움이 되는 내용도 함께 소개함으로써 타문화와 관련해 자국의 문화적 요소를 어떻게 설명해야 하는가를 숙고할 수 있는 기회를 제공할 수 있게 교과서 및 지도서의 문화내용이 소재면에서 바람직한 방향으로 제작되었다고 본다.

#### 나. 문화 유형별 분석 결과

문화간 의사소통능력은 상대방의 사고방식과 일상생활 속에서의 행동양식을 이해할 때 신장될 수 있으므로(박약우, 2005), 문화코너에 소개된 문화내용의 유형면에서 이러한 내용들이 적절히 구성되어 있는지 분석해 보았다. <표 IV-3>는 문화코너의 문화내용을 Morgan(2001)의 분류 기준을 적용하여 다섯 가지 유형별로 나누어 분석하여 단원의 수를 표기한 결과이다.

다섯 개 출판사의 문화코너에 소개된 문화내용의 유형별 분석 결과, 공통점을 살펴



보면 관습이 50.0%~66.7%로 가장 높은 비율을 보이 있었고, 두 번째로는 산물이 25.0%~42.3% 높은 비율을 보이고 있었으며, 관점, 공동체, 인물은 거의 다루고 있지 않은 것으로 나타났다.

〈표 IV-3〉 문화코너 문화내용 유형별 분석 결과(3~4학년 ①②)

문화 유형		산물	관습	관점	공동체	인물	합계	
출판사								
A	①	S6	S1, S2, S3, S4, S5	-	-	-		
	②	S5, S6	S1, S2, S4	-	-	S3		
	빈도(개)	3	8	0	0	1		12
	비율(%)	25.0	66.7	0	0	8.3		100
B	①	2, 6, 9, 12	1, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 11	-	-	-		
	②	2, 3, 7, 10, 11	1, 5, 6, 8, 9, 12	-	-	4		
	빈도(개)	9	14	0	0	1		24
	비율(%)	37.5	58.3	0	0	4.2		100
C	①	2, 7, 8, 10	1, 3, 4, 5, 6, 11, 12	9	13	-		
	②	5, 6, 7, 9, 10, 12, 13	1, 2, 3, 4, 8, 11	-	-	-		
	빈도(개)	11	13	1	1	0		26
	비율(%)	42.2	50.0	3.9	3.9	0		100
D	①	3, 4, 9, 10, 13	1, 2, 5, 6, 7, 8, 11, 12	-	-	-		
	②	6, 7, 8, 9, 10, 13	1, 2, 3, 4, 5, 11, 12	-	-	-		
	빈도(개)	11	15	0	0	0		26
	비율(%)	42.3	57.7	0	0	0		100
E	①	2, 8, 9, 10, 11, 14	1, 3, 4, 5, 6, 7, 12, 13	-	-	-		
	②	3, 4, 5, 13	1, 2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14	6	-	-		
	빈도(개)	10	17	1	0	0		28
	비율(%)	35.7	60.7	3.6	0	0		100

3, 4학년 교과서에서 가장 많이 다루고 있는 관습의 내용을 살펴보면 인사법과 식사예절에 관한 내용, 생일문화나 새해맞이 행사, 명절에 관한 내용, 세계 여러 나라의 스포츠, 이색 대회, 전통놀이, 주말활동 등 여가생활과 관련된 내

용을 주로 다루고 있었고 그 밖에 낮잠 자는 문화, 나라마다 다른 손가락으로 숫자 세는 방법 등 3, 4학년 어린이들이 쉽게 이해할 수 있으면서도 우리와 다른 문화내용들로 흥미를 끌 수 있는 내용들이 많았다.

3, 4학년 교과서에서 두 번째로 많이 다루고 있는 산물의 내용을 살펴보면, 여러 나라의 시각, 여러 나라의 대표 날씨, 서로 다른 계절, 다양한 모양의 과일과 채소, 동물과 같이 자연과 기후에 관한 내용과, 각국의 전통 물건, 세계 여러 나라의 우체통, 세계의 민속 악기, 세계의 특색 있는 물건, 다양한 용도의 컵 등 물품에 관한 내용, 세계의 다양한 집, 세계의 전통모자와 민속의상 등의식주에 관한 내용을 많이 다루고 있었고, 그 밖에 세계의 벼룩시장, 세계의 특색 있는 시장, 유명 박물관, 세계의 화폐, 여러 나라의 전통 음악, 세계의 다양한 춤, 명화 등의 내용을 다루고 있었다.

문화간 의사소통능력의 신장 측면에서 본다면 관습 및 관점의 비중이 가장 높아야 한다. 왜냐하면 대화 상대자의 생활방식, 행동 유형 등의 관습, 가치관, 신념 등의 관점을 잘 이해하고 있어야 의사소통이 원활히 이루어질 수 있기 때문이다. 이러한 관점에서 보면 문화코너에 소개된 문화내용의 유형면에서 관습의 비중이 가장 높은 점은 바람직하다고 볼 수 있지만 관점에 관한 내용은 거의 다루고 있지 않은 점은 아쉬운 부분이다. 관점에 해당되는 태도, 신념, 가치, 인식 등은 초등학교 3, 4학년 학생들의 수준에서 이해시키기 어려운 점이 있기 때문에 이러한 분석 결과가 나타난다고 본다. 그러나 눈으로 쉽게 확인 가능한 산물을 이용하여 관점을 지도한다면 초등학교 3, 4학년 학생들의 수준에서도 관점에 관한 내용을 쉽게 접근할 수 있다고 본다. 예를 들어, 중국의 치파오, 인도의 사리, 영국의 킬트, 이슬람의 히잡 등 세계 여러 나라의 전통의상을 문화내용으로 소개한다고 가정해 보자. 전통의상은 눈으로 확인할 수 있는 산물문화이기 때문에 학생들은 흥미롭게 문화내용에 접근할 수 있을 것이다. 교사는 세계의 전통의상을 단순히 소개하는데 그치지 말고, “왜 이슬람 여성들은 히잡을 쓸까?” 등과 같은 질문을 하여 산물 속에 담겨진 그 나라 사람들의 관습과 관점을 찾아보게 할 수 있다. 산물에는 문화마다 다른 관습과 관점이 반영되어 있기 마련이다. 따라서 산물과 관련된 문화 내용을 소개할 때에 이렇게 산물 속에서 읽을 수 있는 그 나라 사람들의 관습을 추측해 보게 하고

더 나아가 관점까지 연결시킨다면 3, 4학년 학생들의 수준에서 받아들이기 쉬운 산물문화를 활용하여 충분히 관점에 관한 내용도 지도할 수 있고, 이는 문화간 의사소통능력을 신장시키기 위한 효과적인 방법이 될 수 있을 것이다.

#### 다. 문화 배경별 분석 결과

오늘날 영어가 갖는 국제어라는 특성을 반영하여 Kachru(1996)의 분류를 이용하여 문화코너에 소개된 문화내용 배경별 분석을 내부 원, 바깥 원, 확대되는 원으로 하되 바깥 원과 확대되는 원을 다시 세분화하여 영어를 제1언어로 사용하는 영국, 미국, 호주, 뉴질랜드 등을 제외한 대륙별(아시아, 유럽, 아프리카, 남아메리카, 남극 및 북극)로 나누어 분석하였다. <표 IV-4>는 문화코너의 문화내용을 배경별로 분석한 결과이다.

문화코너의 문화내용 배경별 분석 결과, 각 출판사에서 보여 지는 공통적인 특징은 확대되는 원에 속한 나라의 비중이 평균 64.2%로 월등히 높았고, 두 번째는 내부 원, 마지막으로 바깥원의 순서로 나타났다는 점이다. 앞서 이론적 배경에서 언급한 Kachru의 영어가 사용되는 나라별 분류를 살펴보면 내부 원에 속하는 인구는 3억 2천 명에서 3억 8천만 명, 바깥 원에 속하는 인구는 1억 5천만 명에서 3억 명 정도, 확대되는 원은 1억 명에서 10억 명 정도의 인구가 이에 속한다고 하였는데, 이러한 추정에 근거하여 가장 인구수가 많은 확대되는 원에 속한 나라의 문화를 교과서 및 지도서에서 가장 많이 다루고 있다는 점은 바람직하다고 할 수 있다.

확대되는 원에서의 대륙별 비중을 분석해 보면, 다섯 개 출판사 모두 아시아 국가의 문화를 가장 많이 다루고 있고, 다음으로는 유럽 국가의 문화가 뒤를 이었으며, 아프리카나, 남아메리카, 남극 및 북극의 문화는 아시아와 유럽 국가의 문화 비중에 비해 미비 하였다. 아시아 국가의 문화를 가장 많이 다루고 있는 이유는 다른 대륙과 비교하여 인구수가 가장 많을 뿐만 아니라, 우리나라가 아시아에 속하기 때문에 다른 아시아 국가들과 접할 기회가 많아 가장 높은 비율을 보이는 반면, 남극 및 북극은 인구수가 얼마 되지 않으므로 그 비율이 미비한 것으로 나타난다고 추측할 수 있다.

〈표 IV-4〉 문화코너 문화내용 배경별 분석 결과(3~4학년 ①②)

문화 배경		출판사					빈도 (건)	비율 (%)
		A	B	C	D	E		
내부 원		24	26	31	23	39	143	25.8
바깥 원	아시아	4	3	9	5	12	33	6.0
	유럽	0	1	0	0	5	6	1.1
	아프리카	0	0	1	0	3	4	0.7
	남아메리카	0	0	0	1	4	5	0.9
	남극 및 북극	0	0	0	0	0	0	0
확대되는 원	아시아	23	28	32	30	59	172	31.0
	유럽	18	17	25	16	40	116	20.9
	아프리카	2	1	2	3	4	12	2.2
	남아메리카	1	7	5	7	30	50	9.0
	남극 및 북극	1	0	2	3	0	6	1.1
보편문화		2	1	1	2	1	7	1.3
합계		75	84	108	90	197	554	100

문화간 의사소통 능력의 핵심은 문화차이에 따른 혼동에서 유발하는 갈등을 해결하는 의미협상 기술증진에 있다. 그러나 제한된 영어수업 시간에서 세계 모든 나라의 문화를 전부 가르치는 것은 현실상 불가능하다. 따라서 적어도 대륙별로 골고루 다양한 나라의 문화를 소개할 필요가 있고, 이러한 나라들을 예로 의미협상 기술증진에 관한 훈련을 한다면 학생들이 성장하여 국제무대에서 어느 나라 사람과 의사소통을 하더라도 생소한 문화에 당황하지 않고 갈등 상황을 잘 이겨낼 수 있을 것이라 본다.

## 2. 연구 문제 2: 문화지도 방법 분석 결과

각 출판사의 문화코너에서 소개하고 있는 문화내용을 어떠한 방법으로 지도하도록 안내되어 있는지 분석하기 위해 이완기(2009)가 초등영어교육론에서 제시 하였던 문화지도 방법 8가지를 3, 4학년 학생들의 수준에 맞게 수정·보완하여 기준으로 삼아 분석해 보았다. 여러 문화지도 방법이 함께 나타나는 경우에는 중복하여 표기 하였다. <표 IV-5>는 다섯 개 출판사의 결과를 합하여 통계를 낸 것이다.

<표 IV-5> 문화지도 방법 분석결과(3~4학년 ①②)

출판사 문화지도 방법	A		B		C		D		E		빈도	비율 (%)	순위
	①	②	①	②	①	②	①	②	①	②			
자기 문화와 비교	4	4	10	6	10	3	7	4	10	7	65	20.7	3
문화 발견 기법	6	6	12	12	13	13	13	13	14	14	116	36.8	1
문화 질문	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6
경험담 소개	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0.3	5
문화의 섬 환상 체험	5	4	0	0	0	0	0	0	4	4	17	5.4	4
동영상 시청	6	6	12	12	13	13	13	13	14	14	116	36.8	1
목표문화 국가 출신 인물 초빙 교사의 우리말 설명	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6
합계	22	20	34	30	36	29	33	30	42	39	315	100	

가장 크게 눈에 띄는 점은 모든 출판사의 모든 단원이 문화 발견 기법과 동영상 시청의 방법을 가장 많이 제시하고 있다는 점이고, 모든 단원에서 문화코너 지도 방법은 사진이나 그림을 보고 배울 내용을 추측하게 한 후 동영상 시청을 하면서 목표 문화를 접하게 하고 있었다. A, C, D, E 출판사에서는 웹사이트

를 안내하거나 인터넷 이용 및 검색을 통해 목표 문화를 좀 더 알아보도록 제시하고 있었다.

다음으로 많이 사용하는 방법이 동영상이나 그림 및 사진을 보고 자기문화와 비교하게 하는 방법이다. 자기문화와 비교하기 방법은 모든 출판사의 일부 단원에서 제시하고 있었다.

네 번째로 많이 제시한 방법은 문화의 섬 환상체험의 방법인데 A 출판사와 E 출판사의 일부 단원에서 제시하고 있었다. 대부분이 간단한 역할극이나 모방극, 상황극을 하도록 제시하였고, E 출판사 4학년 10단원의 문화코너에서는 세계 여러 나라의 대표 음식을 소개하면서 문화의 섬 환상체험의 방법으로 세계 음식 지도 만들기를 활용하고 있었다.

경험담 소개는 1건으로 A 출판사의 S6에서는 여러 나라의 대표적인 날씨를 목표 문화로 하면서 다른 나라를 여행해 본 경험이 있는 학생들에게 그곳의 날씨가 어떠했는지 경험을 나누게 하였다. 문화질문, 목표문화 국가 출신 인물 초빙은 1건도 없었고, 동영상 내용이 우리말로 설명 되어 있는 것을 제외하고는 지도서 지도 내용에 교사의 우리말 설명의 방법 역시 1건도 없었다.

2009 개정 교육과정에서는 놀이와 체험 중심의 문화 학습을 통해 다양한 문화에 대해 이해가 가능하게 지도하도록 안내되어 있고, 문화지도는 가능하면 학생들이 직접적으로 느끼고 경험할 수 있는 활동으로 이루어져야(이영희, 2002)하지만, 대부분의 출판사가 각 단원별로 비슷한 절차로 문화코너를 지도하도록 안내되어 있고, 지도 방법도 그림이나 사진 보며 추측하기, 동영상 시청, 인터넷 등을 이용한 검색의 방법에 치중하고 있다는 점이 아쉬운 부분이다. 고경희·김새나리(미출간 논문)는 문화코너를 활용하여 문화간 의사소통능력 함양을 위한 활동을 할 때 지역사회의 목표문화 국가 출신 인물을 초빙하여 활용하는 방법을 제시하였다. 대학의 국제교류센터나 다문화센터를 통하면 충분히 자국의 문화홍보를 기꺼이 제공하려는 이들과 연결될 수 있다. 또한 직접 교실로 초빙하지 않더라도 체험학습과 영어수업을 연계하여 매년 우리 지역에서 열리는 다문화 축제에 참가해 보는 것도 좋은 아이디어가 될 수 있다. 평소 영어수업 중 다른 나라 문화에 대해 궁금했던 점들을 메모하게 하고 다문화 축제에 참가하여 다양한 나라의 문화를 체험하며, 궁금했던 점을 물어보고 해답

을 찾아보게 할 수 있다. 지역사회의 목표문화 국가 출신 인물들은 일반적으로 한국어도 어느 정도 구사하므로 초등학생들을 대상으로 한 문화수업에서 아동들의 흥미와 관심을 끌 수 있고 그 효과도 클 것이다.

이러한 방법은 문화교육 시간의 확보와 교사의 의지만 있다면 실제 교육 현장에서 충분히 이루어질 수 있다. 그러나 교과서 및 지도서를 살펴보면 문화학습 분량이 매우 적고, 지도 시간동안 또한 충분하지 않다. 단원별 문화코너 분량을 쪽수만 놓고 살펴보면 출판사 A는 두 개의 단원이 끝난 후 1/2쪽씩 제공되고 있었고, B, C, D는 한 개의 단원이 끝난 후 1/3쪽씩, E는 한 개의 단원이 끝난 후 1쪽씩 제공되고 있었다. 심지어 출판사 B와 E는 각각 5분, 8분으로 문화코너 학습 시간까지 표시해 주고 있었다. 영어수업이 보통 한 단원이 4~5차시로 구성되어 있다는 점에서 문화코너 분량 및 배치 시간은 아주 적다고 볼 수 있다. 보통 한 시간 영어 수업은 40분으로 구성되어 있는데, 160~200분 중에 5분~8분을 할애하여 문화코너를 지도하라고 하는 셈이다. 출판사 A인 경우는 두 단원에 문화코너가 한 개씩 제시되고 있기 때문에 문화코너 지도 시간이 더 적을 수밖에 없다. 또한 각 출판사들의 문화코너 배정 차시를 보면 D 출판사를 제외하고는 각 단원의 마지막 차시에 배정되어 있는데, 이렇게 단원의 마지막 차시에 배정되다 보면 단원에서 핵심적으로 가르쳐야 할 요소로 여기지 않고 단원의 옵션 정도로만 생각해 가르치는데 소홀해 질 수도 있다. 물론 2009 개정 영어과 교육과정에서는 문화교육과 언어교육을 분리하지 않고 소재 항목에 문화를 통합·제시하도록 함으로써 각 단원의 언어활동에서 문화가 소재에 포함되도록 하여 수업에서 자연스럽게 문화를 학습할 수 있도록 하고 있다(교육과학기술부, 2011). 그러나 다음 언어활동과 문화내용의 통합 유무 분석 결과에서 좀 더 자세히 다루겠지만 문화코너 이외의 차시나 활동에서 언어활동과 함께 제시하는 문화내용은 그 소재와 분량이 많지 않기 때문에 실제 영어수업에서 문화교육은 문화코너에 많이 의지할 수밖에 없는 실정이다. 이렇게 적은 문화교육 할애 시간 때문에 문화교육이 문화 상식 전달에 그치고 있고, 학생들이 직접 체험할 수 있는 다양한 활동들을 제공할 수 없는 것으로 보인다.

### 3. 연구 문제 3: 언어활동과 문화내용의 통합 유무 분석 결과

2009 개정 영어과 교육과정에서는 문화교육과 언어교육을 분리하지 않고 소재 항목에 문화를 통합·제시하도록 함으로써 각 단원의 언어활동에서 문화가 소재에 포함되도록 하여 수업에서 자연스럽게 문화를 학습할 수 있도록 하고 있다(교육과학기술부, 2011).

다음 <표 IV-6>은 문화코너 내에서 언어활동과 문화코너 문화내용의 통합 유무를 분석한 결과이다. 문화코너 내에서의 통합 유무를 살펴보면, 출판사 B는 3, 4학년 모든 단원에서 언어활동과 문화코너의 문화내용을 통합하여 다루고 있었고, 출판사 A는 91.7%, 출판사 E는 75.0%, 출판사 D는 3.9%, 출판사 C는 전혀 언어활동과 통합하여 문화내용을 다루고 있지 않는 것으로 나타나 그 결과는 출판사마다 큰 차이를 보였다.

<표 IV-6> 문화코너 내에서 언어활동과 문화내용의 통합 유무 분석 결과(3~4학년 ①②)

출판사	단원	1	2	S1	3	4	S2	5	6	S3	7	8	S4	9	10	S5	11	12	S6	13	14	빈도 (개)	비율 (%)
A	①			○			○			○			○			○			○			11	91.7
	②			×			○			○			○			○			○				
B	①	○	○		○	○		○	○		○	○		○	○		○	○		○	○	24	100
	②	○	○		○	○		○	○		○	○		○	○		○	○		○	○		
C	①	×	×		×	×		×	×		×	×		×	×		×	×		×	×	0	0
	②	×	×		×	×		×	×		×	×		×	×		×	×		×	×		
D	①	×	×		×	×		×	×		×	×		×	×		×	×		×	×	1	3.9
	②	○	×		×	×		×	×		×	×		×	×		×	×		×	×		
E	①	○	○		○	○		○	×		×	○		×	○		○	○		○	○	21	75.0
	②	○	○		○	○		×	○		○	○		○	○		×	○		×	×		

<표 IV-7>문화코너에서 소개한 문화내용이 문화코너 이외의 차시나 활동에서 언어활동과 통합하여 다루고 있는지를 분석한 결과를 살펴보면, 출판사 C가 65.4%로 언어활동과 문화내용을 통합하여 다루고 있는 비율이 가장 높았고, 나머지 출판사들은 30%대로 비슷한 결과를 보여 주었다. 구체적인 내용은 <부록 3>에 제시하였다.



〈표 IV-7〉 문화코너 이외의 활동에서 언어활동과 문화내용의 통합 유무 분석 결과(3~4학년 ①②)

출판사	단원	1	2	S1	3	4	S2	5	6	S3	7	8	S4	9	10	S5	11	12	S6	13	14	빈도 (개)	비율 (%)
A	①	○	×	○	×	×	○	×	×	×	○	×	×	○	×	×	×	○	×			13	36.1
	②	×	×	×	×	×	×	×	○	○	×	○	○	○	×	×	○	×	○				
B	①	○	×		○	×		○	×		×	○		×	○		×	×				8	33.3
	②	○	×		×	×		×	○		×	○		×	×		×	×					
C	①	○	×		×	○		×	×		○	○		×	×		×	×		×		17	65.4
	②	○	○		○	○		○	○		○	○		○	○		○	○		○			
D	①	○	×		×	○		×	○		×	×		×	×		○	×		×		9	34.6
	②	○	×		○	○		×	×		○	○		×	×		×	×		×			
E	①	○	×		○	×		○	×		×	×		×	×		×	○		○	×	9	32.1
	②	×	○		×	×		×	×		○	×		×	○		×	×		○	×		

출판사 C는 4학년 모든 단원에서 문화코너에 소개한 문화내용을 4차시 <Role-play>에 구성하여 언어활동 속에서 자연스럽게 문화를 익힐 수 있도록 하였다.

물론 언어활동과 통합하여 다루기 힘든 문화내용도 있겠고, 특히 3, 4학년 학생들의 수준에서 보면 언어활동과 문화내용을 통합하여 제시하기 쉽지 않다고 생각할 수도 있다. 그러나 문화코너 내에서 언어활동과 문화내용을 비교적 높은 비율로 통합하여 제시하고 있는 출판사 A, B, E의 경우와, 문화코너 외에서 언어활동과 문화내용을 비교적 높은 비율로 통합하여 제시하고 있는 출판사 C 4학년의 경우에서 보여 지는 언어활동과 문화내용의 통합은 충분히 다른 문화내용들도 언어활동과 통합하여 제시될 수 있음을 시사해 준다. 그리고 언어활동이라고 하여 거창한 문장으로 제시하여야 한다는 통념을 버리고, 3, 4학년 학생 수준에 맞게 사진이나 그림, 동영상 자료나 만들기, 그리기 등의 직접 조작해 보는 활동, 노래나 챗트와 함께하는 신체표현 활동을 활용하여 단순한 수준의 어휘를 함께 제시하고 점점 완성된 문장으로 확장해 나간다면 언어활동과 문화내용을 통합하여 충분히 지도할 수 있을 것이라고 생각한다.

## V. 결론 및 제언

본 연구에서는 2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 3, 4학년 영어과 검정 교과서 및 지도서 전체 5종에 제시된 문화교육 자료가 문화간 의사소통능력을 함양할 수 있도록 구성되어 있는지 문화내용을 문화 소재별, 유형별, 배경별로 분석해 보았다. 그리고 3, 4학년 영어과 검정 교과서 및 지도서 문화교육 자료에 수록된 문화내용은 어떠한 방법으로 지도되도록 안내되어 있는지 분석해 보았고, 문화내용은 언어활동과 통합하여 제시되고 있는지 분석해 보았다.

첫 번째 연구 문제인 문화내용 분석 중 교과서 및 지도서 문화코너에서 소개하고 있는 문화내용을 소재별로 분석한 결과를 살펴보면, 직접적인 문화관련 소재 비율이 60~70% 정도로 다른 소재들에 비해 비교적 많이 다루고 있었고, 다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용, 우리 문화와 다른 문화의 언어적·문화적 차이에 관한 내용, 우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용, 영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통에 관한 내용 순으로 다루고 있었다.

이는 2009 개정 교육과정에 따른 교과서 및 지도서가 바람직한 방향으로 제작되었음을 보여준다. 영어를 모국어로 사용하는 사람들과 영어로 의사소통을 할 경우보다 영어를 제2언어 혹은 중요한 외국어로 여기는 나라의 사람들과 의사소통을 할 경우가 많아지고 있기 때문에 다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활을 잘 알고, 우리 문화와 다른 문화의 언어적·문화적 차이를 인지하여 문화 간 만남에서 오는 갈등을 잘 해결할 수 있어야하기 때문이다. 그리고 타문화를 소개하는 것에 그치는 것이 아니라 우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용도 함께 소개함으로써 타문화와 관련해 자국의 문화적 요소를 어떻게 설명해야 하는가를 숙고할 수 있는 기회를 제공할 수 있게 교과서 및 지도서의 문화내용이 소재면에서 바람직한 방향으로 제작되었다고 본다.

다음, 교과서 및 지도서 문화코너에서 소개하고 있는 문화내용을 유형별로 분석한 결과를 살펴보면, 다섯 개 출판사의 문화 유형 분석의 공통점은 관습이 가장 높은 비율을 보였고, 두 번째로는 산물이 높았으며, 관점, 공동체, 인물은 거의 다루고 있지 않은 것으로 나타났다. 문화간 의사소통능력의 신장 측면에

서 본다면 관습 및 관점의 비중이 가장 높아야 한다. 왜냐하면 대화 상대자의 생활방식, 행동 유형 등의 관습, 가치관, 신념 등의 관점을 잘 이해하고 있어야 의사소통이 원활히 이루어질 수 있기 때문이다.

이러한 관점에서 보면 관습의 비중이 가장 높은 점은 바람직하다고 볼 수 있지만 관점에 관한 내용은 거의 다루고 있지 않은 점은 아쉬운 부분이다. 다음으로 산물이 관점에 이어 높은 비율을 보였다. 산물로 분류되는 문화내용을 지도할 때 단순 지식 전달에 그치는 것이 아니라 눈으로 확인할 수 있는 산물 문화를 활용하여 그 속에 담겨진 그 나라 사람들의 관습이나 관점을 찾게 한다면 초등학교 3, 4학년 수준에서도 눈에 보이지 않는 관습이나 관점과 관련된 문화에 쉽게 접근할 수 있고, 이를 통해 학생들의 문화간 의사소통능력 신장을 도모할 수 있을 것이다.

이어서 교과서 및 지도서 문화코너에서 소개하고 있는 문화내용을 배경별로 분석한 결과를 살펴보면, 각 출판사에서 보여 지는 공통적인 특징은 확대되는 원에 속한 나라의 비중이 모두 60% 이상으로 월등히 높았고, 두 번째는 내부 원, 마지막으로 바깥원의 순서로 나타났다는 점이다. 확대되는 원에서의 대륙별 비중을 분석해 보면, 다섯 개 출판사 모두 아시아 국가의 문화를 가장 많이 다루고 있고, 다음으로는 유럽 국가의 문화가 뒤를 이었으며, 아프리카나, 남아메리카, 남극 및 북극의 문화는 아시아와 유럽 국가의 문화 비중에 비해 미비 하였다. 문화간 의사소통 능력의 핵심은 문화차이에 따른 혼동에서 유발하는 갈등을 해결하는 의미협상 기술증진에 있다. 그러나 제한된 영어수업 시간에서 모든 나라의 문화를 가르치는 것은 불가능하므로, 적어도 대륙별로 골고루 다른 나라의 문화를 소개하여 문화 다양성에 대한 이해를 높임으로써 학생들의 문화간 의사소통능력 신장을 도모할 수 있을 것이다.

이어서 두 번째 연구 문제인 문화코너에서 소개하고 있는 문화내용의 지도방법에 대해 분석한 결과를 살펴보면, 대부분의 출판사가 각 단원별로 비슷한 절차로 문화코너를 지도 하도록 안내되어 있었고, 지도 방법도 그림이나 사진 보며 추측하기, 동영상 시청, 인터넷 등을 이용한 검색의 방법에 치중하고 있다는 점이 아쉬운 부분이다. 문화간 의사소통능력을 신장시키기 위해서는 문화지도 시간을 충분히 확보하여 목표문화 국가 출신 인물 초빙, 체험학습과 연계한 다문

화축제 참여, 문화의 섬 환상체험 등과 같이 놀이와 능동적인 체험 중심의 문화 학습을 통해 다양한 문화에 대해 이해가 가능하게 지도하도록 안내되어야 하고, 문화지도는 가능하면 학생들이 직접적으로 느끼고 경험할 수 있도록 구성되어야 할 것이다.

마지막으로 세 번째 연구 문제인 문화코너에서 제시한 문화내용을 언어활동과 통합하여 제시하고 있는지 분석한 결과, 문화내용을 문화코너 내에서 언어활동과 전부 통합하여 제시한 출판사가 있는 반면, 전혀 언어활동과 통합하여 문화내용을 제시하지 않은 출판사도 있어서 그 편차가 매우 심한 것으로 나타났다. 문화코너에서 제시한 문화내용을 문화코너 이외의 활동에서 언어활동과 통합하여 제시하고 있는지를 분석한 결과, 출판사 C가 60% 이상으로 언어활동과 문화내용을 통합하여 다루고 있는 비율이 가장 높았고, 나머지 출판사들은 30%대로 비슷한 결과를 보여 주었다. 언어활동이라고 하여 거창한 문장으로 제시하여야 한다는 통념을 버리고, 3, 4학년 학생 수준에 맞게 단순한 수준의 어휘에서 점점 완성된 문장으로 확장해 나간다면 언어활동과 문화내용을 통합하여 충분히 지도할 수 있을 것이라고 생각한다.

본 연구는 2009 개정 교육과정에 따라 제작되어 아직 연구가 활발히 이루어지지 않은 초등학교 3, 4학년 교과서 및 지도서를 문화간 의사소통능력 함양을 중심으로 분석한다는 점에서 기존의 문화내용 분석에 관한 선행연구들과 차이가 있으나, 구체적으로 어떠한 방법으로 문화간 의사소통능력을 신장시킬 수 있을 것인지에 대해서는 내용이 구성되어 있지 않다. 따라서 문화간 의사소통능력 구성 영역 및 방법에 관한 후속 연구가 뒤따라야 할 것이다.

## 참 고 문 헌

- 고경희, 김새나리. (미출간 논문). 지구어로서의 영어교육과 초등영어교육의 변화. 제주대학교 교육대학 초등교육연구소.
- 교육과학기술부. (2008). **초등학교 영어과 교육과정**. 교육부 고시 제 2008-160호.
- 교육과학기술부. (2011). **초등학교 영어과 교육과정**. 교육부 고시 제 2011-361호.
- 국가교육과정정보센터. [http://ncic.go.kr/nation.search\\_main.do?gb=1&dcode=1006&ccode=1001&oyear=1995&omonth=11&scode=2701](http://ncic.go.kr/nation.search_main.do?gb=1&dcode=1006&ccode=1001&oyear=1995&omonth=11&scode=2701)에서 2014년 6월 7일에 검색하였음.
- 김동연, 이재근. (2013). 초등학교 영어 교과서 문화지도 내용 분석 연구. **초등교과교육연구회**, 17, 113-121.
- 김인옥, 김희정. (2012). 초등 3학년 영어교과서 문화 분석 및 체험중심 문화지도 방안 제언. **영어언문학연구**, 54(4), 133-153.
- 김혜련, 김영미, 장향진. (2008). **영어과 수업컨설팅: 초등영어 문화교육**. 경기: 교육과학사.
- 박선희. (2012). **초등학교 6학년 영어교과서 문화내용 분석: 7차 개정 교육과정을 중심으로**. 석사학위논문, 한양대학교 교육대학원.
- 박약우. (2004). 문화간 의사소통능력과 지구어로서의 영어교육. **Foreign Languages Education**, 11(1), 45-66.
- 박약우. (2005). 지구어로서의 영어교육과 문화교육 방안. **Foreign Languages Education**, 12(4), 375-400.
- 박옥희. (2008). 국제어로서의 영어 문화교육. **미국학논집**, 40(2), 147-172.
- 서미옥, 이재근. (2014). 2009 초등영어 교육과정에 따른 초등학교 4학년 영어 교과서 문화내용 분석. **초등교과교육연구**, 19, 97-120.
- 염경숙, 이화경. (2013). 영어정책구현자로서의 교사: 국제어 인식 및 교과활용에 대한 연구. **영어어문교육**, 19(2), 243-268.

- 이영희. (2002). 초등영어 문화지도 모형 개발을 위한 연구. **Primary English Education**, 8(1), 176-212.
- 이완기. (2009). **초등영어교육론(5판)**. 서울: 문진미디어.
- 이원희. (2009). **중학교 영어교과서에 반영된 문화내용 비교분석에 관한 연구**. 석사학위논문, 한국외국어대학교 교육대학원.
- 정인경. (2010). **초등학교 영어 교과서의 문화내용 분석**. 석사학위논문, 한국교원대학교 교육대학원.
- 한국교육과정평가원. (2005). **영어과 교육과정(시안) 개발 연구**. 연구보고 CRC 2005-5.
- 허근. (2013). 초등영어 5, 6학년 검정교과서 문화차시 분석. **현대영어영문학**, 57(2), 193-210.
- Hall, J. K. (2002). **Teaching and researching: Language and culture**. Oxford: Oxford University Press.
- Kachru, B. B. (1996). "South Asian English: Toward an Identity in Diaspora." **South Asian English**. Ed. R. J. Baumgardner. Chicago, IL: U of Illinois P.
- Kramsch, C. (1993). **Context and culture in language teaching**. Oxford: Oxford University Press.

〈분석 교과서 및 지도서〉

- 김혜리, 경지숙, 정윤희, 임희진, 이지현, 김태영, 강영옥(2013). 「초등학교 영어 3~4 ①」. 서울: YBM.
- 김혜리, 경지숙, 정윤희, 임희진, 이지현, 김태영, 강영옥(2013). 「초등학교 영어 3~4 ②」. 서울: YBM.
- 윤여범, 최선희, 윤병주, 서진아, 정현진, 박희경, 김용구, 남윤미, 임은혜, 최미선, 성은녕, 임영아, 이미경, Edward Poverly(2013). 「초등학교 영어 3~4 ①」. 서울: 천재교육.
- 윤여범, 최선희, 윤병주, 서진아, 정현진, 박희경, 김용구, 남윤미, 임은혜, 최미

- 선, 성은녕, 임영아, 이미경, Edward Poverly(2013). 「초등학교 영어 3~4 ②」. 서울: 천재교육.
- 이재근, 김현진, 김성식, 하명애, 김은주, 권민지, 윤경진, 김동연, 윤선아, 박연경(2013). 「초등학교 영어 3~4 ①」. 서울: 대교.
- 이재근, 김현진, 김성식, 하명애, 김은주, 권민지, 윤경진, 김동연, 윤선아, 박연경(2013). 「초등학교 영어 3~4 ②」. 서울: 대교.
- 이재희, 심창용, 박미애, 김진완, 강후동, 박현진, 정영희, 김현정, 김인옥, Judy Yin, 김성문, 손승희, 김성관, 황경양, 김효선(2013). 「초등학교 영어 3~4 ①」. 서울: 천재교육.
- 이재희, 심창용, 박미애, 김진완, 강후동, 박현진, 정영희, 김현정, 김인옥, Judy Yin, 김성문, 손승희, 김성관, 황경양, 김효선(2013). 「초등학교 영어 3~4 ②」. 서울: 천재교육.
- 함순애, 이양순, 이동환, 최정혜, 김지은, 김현아, 명은정, 박수경, 안소연, 은정화, 이대호, 임남희, 전문심, Ujin Jun(2013). 「초등학교 영어 3~4 ①」. 서울: 천재교육.
- 함순애, 이양순, 이동환, 최정혜, 김지은, 김현아, 명은정, 박수경, 안소연, 은정화, 이대호, 임남희, 전문심, Ujin Jun(2013). 「초등학교 영어 3~4 ②」. 서울: 천재교육.
- 김혜리, 경지숙, 정윤희, 임희진, 이지현, 김태영, 강영옥(2013). 「초등학교 영어 3 지도서」. 서울: YBM.
- 김혜리, 경지숙, 정윤희, 임희진, 이지현, 김태영, 강영옥(2013). 「초등학교 영어 4 지도서」. 서울: YBM.
- 윤여범, 최선희, 윤병주, 서진아, 정현진, 박희경, 김용구, 남윤미, 임은혜, 최미선, 성은녕, 임영아, 이미경, Edward Poverly(2013). 「초등학교 영어 3 지도서」. 서울: 천재교육.
- 윤여범, 최선희, 윤병주, 서진아, 정현진, 박희경, 김용구, 남윤미, 임은혜, 최미선, 성은녕, 임영아, 이미경, Edward Poverly(2013). 「초등학교 영어 4 지도서」. 서울: 천재교육.
- 이재근, 김현진, 김성식, 하명애, 김은주, 권민지, 윤경진, 김동연, 윤선아, 박연

- 경(2013). 「초등학교 영어 3 지도서」. 서울: 대교.
- 이재근, 김현진, 김성식, 하명애, 김은주, 권민지, 윤경진, 김동연, 윤선아, 박연경(2013). 「초등학교 영어 4 지도서」. 서울: 대교.
- 이재희, 심창용, 박미애, 김진완, 강후동, 박현진, 정영희, 김현정, 김인옥, Judy Yin, 김성문, 손승희, 김성관, 황경양, 김효선(2013). 「초등학교 영어 3 지도서」. 서울: 천재교육.
- 이재희, 심창용, 박미애, 김진완, 강후동, 박현진, 정영희, 김현정, 김인옥, Judy Yin, 김성문, 손승희, 김성관, 황경양, 김효선(2013). 「초등학교 영어 4 지도서」. 서울: 천재교육.
- 함순애, 이양순, 이동환, 최정혜, 김지은, 김현아, 명은정, 박수경, 안소연, 은정화, 이대호, 임남희, 전문심, Ujin Jun(2013). 「초등학교 영어 3 지도서」. 서울: 천재교육.
- 함순애, 이양순, 이동환, 최정혜, 김지은, 김현아, 명은정, 박수경, 안소연, 은정화, 이대호, 임남희, 전문심, Ujin Jun(2013). 「초등학교 영어 4 지도서」. 서울: 천재교육.





# **A B S T R A C T**

## **Analysis of cultural education materials of elementary English textbooks for development of intercultural communication competence**

**- The 3rd· 4th grade textbooks of 2009 Revised Curriculum-**

**Kang, Ji Young**

**Major in Elementary English Education**

**Graduate School of Education**

**Jeju National University**

**Supervised by Professor Ko, Kyounghee**

The purpose of this study is to examine whether the cultural education materials in the 3rd and the 4th grade English textbooks in of English text books and teachers' manuals for 3rd & 4th graders of 2009 Revised Curriculum are composed to improve intercultural communication competence from the perspectives of cultural contents, instruction methods and integration with language learning activities. In regards with cultural contents, 19 subjects suggested by 2009 revised study course were analyzed subject by subject; Morgan(2001) standards for cultural type for analysis per type and Kachru(1996) classification standards for analysis for backgrounds were used. And cultural teaching methods

introduced by Lee, Wan-gi (2009) was adopted for analysis of cultural instructions and this method was actually altered and supplemented to suit 3rd and 4th graders. Lastly, the perspective of integration with language learning activities was examined whether cultural contents presented in culture sections were integrated with language learning activities. The results of analysis are as follows:

According to the analysis per subject matter introduced in textbook and culture sections of instructive guides, subjects directly related to cultures took up 60~70% of the contents, which showed relatively high frequency. In detail, everyday lives of various cultures, linguistic and cultural difference between other cultures and ours, the contents useful in introducing our cultures and lifestyles, and various communication ways used in English-speaking cultures were presented. This shows that the textbook and instructive guides were developed to promote intercultural communication competence in term of their subjects composition.

The analysis of cultural contents type presented in culture sections of 5 versions published by 5 different publishers shows that the most frequent contents were about custom, followed by contents about objects. The contents is regards with perspective, community and personal characters were rarely presented. It is appropriate that the custom is regarded with the utmost importance in terms of promoting intercultural communication competence. However, the lack of perspective seemed to call for improvement. It is considered that the education implementing tangible cultural objects associated with customs and perspectives imbedded in each culture would give even 3rd and 4th graders easy access to various cultures and improve their intercultural communication competence.

From the analysis of cultural contents per surrounding, the common character found in all 5 publishers is that the proportions of countries of extended circle took up more than 60% and all 5 publishers most dealt with cultures of Asian countries when continental proportion of

extended circle was examined, followed by European cultures. The proportions of African, South American and polar cultures were insignificant in comparison with Asian and European countries. It is desired that the students' understanding on different cultures and intercultural communication competence should be improved through the balanced teaching allocation on different continental cultures as cultural teachings during the English class hours might be limited.

According to the analysis of instruction methods of cultural contents presented in culture sections, most of books are designed to teach the contents with similar procedures and the instruction methods are concentrated only to a few of them, which are not entirely desirable. It is concluded that cultural learning focused on experiences with the sufficiently ensured time frame should be implemented.

Lastly, from examining whether cultural contents presented in culture sections are integrated with linguistic activities, there were stark contrasts between two groups; one group of publishers combined entire cultural contents with linguistic activities and the other showed little connection between two subject matters. The analysis shows that the publisher C topped the list in the area of integration of cultural contents with linguistic activities and the rest of them showed similar results of about 30% level. It is expected that linguistic activities integrated with cultural contents reflecting various subjects and countries would improve students' intercultural communication competence.

## 부 록

[부록 1] 출판사별 문화코너 문화내용 배경별 분석 결과(3~4학년 ①②)

[부록 2] 출판사별 문화지도 방법 분석 결과

[부록 3] 출판사별 언어활동과 문화내용의 통합 유무 분석 결과 세부 내용



[부록 1] 출판사별 문화코너 문화내용 배경별 분석 결과(3~4학년 ①②)

문화 배경		단원	출판사 A		빈도 (건)	비율 (%)	
			①	②			
내부 원			S1, S2, S3, S3, S4, S5, S5, S5, S5, S5, S6, S6	S1, S1, S2, S3, S4, S4, S4, S6, S6, S6, S6, S6	24	32.0	
바깥 원	아시아		S1, S4	S2, S6	4	4	5.3
	유럽		-	-	-		-
	아프리카		-	-	-		-
	남아메리카		-	-	-		-
	남극 및 북극		-	-	-		-
확대되는 원	아시아		S1, S2, S2, S3, S3, S3, S4, S4, S5, S5, S6	S1, S1, S1, S2, S2, S3, S4, S4, S4, S6, S6, S6	23	45	30.7
	유럽		S1, S1, S1, S3, S3, S4, S4, S4, S4, S4, S5, S5, S6, S6	S3, S3, S4, S6	18		24.0
	아프리카		S4, S6	-	2		2.7
	남아메리카		S4	-	1		1.3
	남극 및 북극		S6	-	1		1.3
	보편문화		S6	S5	2		2.7
합계			75		75	100	

문화 배경		단원	출판사 B		빈도 (건)	비율 (%)	
			①	②			
내부 원			1, 2, 3, 4, 5, 5, 6, 6, 8, 8, 9, 9, 10, 11, 12	1, 2, 2, 3, 4, 5, 7, 7, 8, 9, 9	26	31.0	
바깥 원	아시아		4	5, 10	3	4	3.6
	유럽		-	3	1		1.2
	아프리카		-	-	-		-
	남아메리카		-	-	-		-

	남극 및 북극	-	-	-	-
확대되는 원	아시아	1, 2, 3, 4, 4, 6, 6, 7, 7, 8, 9, 10, 11, 12	4, 5, 6, 6, 6, 7, 8, 8, 9, 9, 9, 10, 10, 11	28	33.3
	유럽	1, 2, 5, 8, 11, 12	3, 4, 4, 6, 7, 8, 9, 9, 10, 11, 11	17	53 20.2
	아프리카	-	9	1	1.2
	남아메리카	7, 7, 11	2, 5, 11, 9	7	8.3
	남극 및 북극	-	-	-	-
보편문화		13	-	1	1.2
합계		84		84	100

문화 배경	단위	출판사 C		빈도 (건)	비율 (%)
		①	②		
내부 원		1, 1, 2, 3, 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	1, 2, 3, 3, 4, 4, 5, 6, 7, 7, 9, 9, 9, 10, 11, 12, 12, 12, 13	31	28.7
바깥 원	아시아	1, 4, 7, 9, 9	7, 8, 10, 12	9	8.3
	유럽	-	-	-	-
	아프리카	3	-	1	10 0.9
	남아메리카	-	-	-	-
	남극 및 북극	-	-	-	-
확대되는 원	아시아	1, 2, 2, 4, 5, 5, 6, 6, 7, 7, 8, 9, 10, 11, 11, 12	1, 1, 2, 4, 4, 6, 6, 8, 8, 8, 9, 10, 11, 13, 13, 13	32	29.7
	유럽	2, 4, 4, 5, 9, 10	1, 1, 2, 3, 3, 4, 4, 7, 7, 8, 8, 8, 8, 8, 9, 10, 11, 11, 13	25	66 23.1
	아프리카	10, 3	-	2	1.9
	남아메리카	5	4, 8, 10, 13	5	4.6
	남극 및 북극	8	6	2	1.9
보편문화		13	-	1	0.9
합계		108		108	100

문화 배경		단원	출판사 D		빈도 (건)	비율 (%)	
			①	②			
내부 원			2, 2, 5, 8, 9, 10, 10, 11, 11, 13, 13, 13, 13	1, 2, 3, 3, 4, 5, 5, 6, 13, 13	23	25.6	
바깥 원	아시아		7, 7, 10	4, 7	5	6	5.6
	유럽		-	-	-		-
	아프리카		-	-	-		-
	남아메리카		9	-	1		1.1
	남극 및 북극		-	-	-		-
확대되는 원	아시아		1, 1, 2, 2, 2, 3, 5, 6, 7, 7, 8, 8, 10, 11, 12, 13	1, 2, 3, 3, 3, 4, 4, 6, 6, 8, 10, 10, 11, 12	30	59	33.3
	유럽		3, 5, 5, 6, 7, 7, 8, 9, 10, 12	3, 5, 7, 9, 12, 13	16		17.8
	아프리카		13	8, 12	3		3.3
	남아메리카		1, 1, 6, 12, 13	6, 7	7		7.8
	남극 및 북극		13	8, 10	3		3.3
보편문화			4	11	2	2.2	
합계			90		90	100	

문화 배경		단원	출판사 E		빈도 (건)	비율 (%)	
			①	②			
내부 원			1, 1, 1, 2, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 7, 7, 8, 9, 9, 10, 10, 10, 11, 12, 13, 13, 13, 14, 14	1, 1, 1, 2, 2, 3, 4, 5, 5, 8, 9, 13, 13, 14	39	19.8	
바깥 원	아시아		1, 9	3, 3, 7, 9, 9, 9, 10, 12, 13, 14	12	24	6.1
	유럽		4, 7, 10, 10	13	5		2.6
	아프리카		13	3, 11	3		1.5
	남아메리카		9, 13, 14	7	4		2.0
	남극 및 북극		-	-	-		-
확대	아시아		1, 1, 1, 2, 3, 4, 4, 5, 6, 6, 6, 6,	1, 1, 1, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 3, 3, 4,	59	133	30.0

되 는 원		7, 7, 7, 8, 9, 10, 10, 10, 11, 11, 11, 11, 11, 12, 12, 12, 13, 14, 14	4, 4, 5, 6, 7, 7, 9, 9, 9, 10, 10, 11, 12, 12, 13, 13		
	유럽	1, 1, 1, 2, 4, 4, 4, 7, 9, 9, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 14, 14, 14	1, 1, 2, 2, 3, 3, 3, 4, 5, 5, 6, 7, 7, 7, 7, 9, 9, 10, 10, 13, 13	40	20.3
	아프리카	-	3, 5, 6, 11	4	2.0
	남아메리카	4, 1, 9, 10, 10, 10, 13, 13, 13, 14, 14	2, 3, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 10, 11, 13, 14	30	15.2
	남극 및 북극	-	-	-	-
<b>보편문화</b>		-	8	1	0.5
<b>합계</b>		<b>197</b>		197	100



[부록 2] 출판사별 문화지도 방법 분석 결과

출판사 A(3~4학년 ①)				
단원	문화코너 내용		문화지도 방법	
1. Hi, I'm Jinsu	S1	- 여러 나라의 다양한 인사법	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(역할극)	
2. What's This?				
3. Catch the Ball!	S2	- 여러 나라의 동물 울음소리	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 보기)	
4. It's Big				
5. How Many Apples?	S3	- 여러 나라의 숫자 세는 방법	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 보기), 문화의 섬 환상체험(모방)	
6. I'm Happy				
7. I Like Chicken	S4	- 여러 나라의 대표 음식	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 보기), 문화의 섬 환상 체험(역할극)	
8. What Color Is It?				
9. What Time Is It?	S5	- 여러 나라의 시각	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 보기), 문화의 섬 환상 체험(역할극)	
10. I Have a Pencil				
11. Can you Dance?	S6	- 여러 나라의 대표적인 날씨	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 경험담 소개, 문화의 섬 환상 체험(역할극)	
12. How's the Weather?				
문화지도 방법	지도 단원		빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	S2, S3, S4, S5		4	18.2
문화 발견 기법	S1, S2, S3, S4, S5, S6		6	27.3
문화 질문	-		0	0
경험담 소개	S6		1	4.5
문화의 섬 환상 체험	S1, S3, S4, S5, S6		5	22.7
동영상 시청	S1, S2, S3, S4, S5, S6		6	27.3
목표문화	-		0	0

국가 출신 인물 초빙			
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	22	0

출판사 A (3~4학년 ②)			
단원	문화코너 내용		문화지도 방법
1. How Are you?	S1	- 나라별 이름 쓰는 방식	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(사진, 동영상 보기), 문화의 섬 환상 체험(체험)
2. This Is My Mother			
3. It's Time for Lunch	S2	- 나라별로 다양하게 식사하는 모습	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(사진, 동영상 보기), 문화의 섬 환상 체험(모방극)
4. Touch Your Head			
5. Is This Your Watch?	S3	- 여러 나라 위인들의 직업	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 발표, 웹 사이트 안내), 동영상 시청
6. Who Is She?			
7. Where Are You?	S4	- 여러 나라의 대표적인 운동	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(사진, 동영상 보기), 문화의 섬 환상 체험(모방극)
8. Let's Play Baseball			
9. Don't Enter, Please	S5	- 다양한 금지 표지판	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청
10. What Day Is It?			
11. How Much Is It?	S6	- 여러 나라의 화폐	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(사진, 동영상 시청), 문화의 섬 환상 체험(상황극)
12. I Went to the Museum			
문화지도 방법	지도 단원		빈도
자기 문화와	S1, S2, S4, S6		비율(%)
			4
			20.0

비교			
문화 발견 기법	S1, S2, S3, S4, S5, S6	6	30.0
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	-	0	0
문화의 섬 환상 체험	S1, S2, S4, S6	4	20.0
동영상 시청	S1, S2, S3, S4, S5, S6	6	30.0
목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	0	0

출판사 B(3~4학년 ①)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. Hello, I'm Miso	- 세계 여러 나라의 인사말	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
2. It's a Pencil	- 신기하고 재미있는 각국의 전통 물건	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
3. Please, Please, Please!	- 마음을 움직이는 마법의 말	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
4. I Like Milk	- 세계 여러 나라의 식사 예절	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청
5. Can You Swim?	- 세계 어린이들의 다양한 여가 활동	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청
6. How Many Zebras?	- 각 나라를 대표하는 동물	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
7. Ta-da! I Have Scissors	- 세계 여러 나라의 생일 문화	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
8. Let's Play Soccer	- 세계 여러 나라의	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상

	대표 운동	시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
9. What Color Is It?	- 나라마다 다른 우체통 색깔	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
10. Who Is She?	- 영어권 국가에서 형제 자매간의 호칭	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
11. I Am Ten Years Old	- 서양의 나이 계산하는 방법	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
12. It's Snowing	- 세계 여러 나라의 현재 날씨	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
<b>문화지도 방법</b>	<b>지도 단원</b>	<b>빈도</b>
자기 문화와 비교	1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	10
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	12
문화 질문	-	0
경험담 소개	-	0
문화의 심상 환상 체험	-	0
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	12
목표문화 국가 출신 인물 초빙 교사의 우리말 설명	-	0
	<b>합계</b>	<b>0</b>
		<b>비율(%)</b>
자기 문화와 비교		29.4
문화 발견 기법		35.3
문화 질문		0
경험담 소개		0
문화의 심상 환상 체험		0
동영상 시청		35.3
목표문화 국가 출신 인물 초빙 교사의 우리말 설명		0
	<b>합계</b>	<b>0</b>

출판사 B(3~4학년 ②)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. We Have a New Friend	- 안부 인사와 소개할 때의 예절	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)

2. Be Careful, Please	- 세계의 특이한 동물 보호 표지판	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청	
3. Is This Your Ticket?	- 명화로 알아보는 우산의 쓰임새	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청	
4. I'm Listening to Music	- 각 분야의 대표 인물들	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)	
5. It's Eight O'clock	- 세계 여러 나라의 현재 시각	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)	
6. I Played Tuho	- 세계의 전통놀이	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청	
7. It's on the Piano	- 세계의 응급 전화번호	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청	
8. Wash Your Hands, Please	- 추수를 기념하는 다른 나라의 명절	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청	
9. It's Saturday	- 나라별 요일의 의미와 행사	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)	
10. It's Nine Hundred Won	- 세계의 특색 있는 시장	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)	
11. I Want Hats for Babies	- 세계의 새해맞이 행사	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)	
12. It Was Fun	- 나눔과 봉사를 실천하는 주말 활동	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청	
<b>문화지도 방법</b>	<b>지도 단위</b>	<b>빈도</b>	<b>비율(%)</b>
자기 문화와 비교	1, 4, 5, 9, 10, 11	6	20.0
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	12	40.0
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	-	0	0
문화의 섬 환상 체험	-	0	0
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	12	40.0

목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
<b>합계</b>		0	0

<b>출판사 C (3~4학년 ①)</b>		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. Hi, I'm Sumi	- 여러 나라의 전통 인사법	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청
2. What's This?	- 여러 나라의 전통 문구	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측, 동영상 시청)
3. Sit Down, Please	- 미국 초등학생의 학교생활 - 일본 초등학생의 방과 후 활동	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
4. I Like Apples	- 여러 나라의 대표 음식	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측, 동영상 시청)
5. Happy Birthday!	- 여러 나라의 생일 풍습	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측, 동영상 시청)
6. It's Big	- 여러 나라의 대표 동물	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측, 동영상 시청)
7. Can You Dance?	- 여러 나라의 민속 악기	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측, 동영상 시청)
8. How's the Weather?	- 여러 지역의 특이한 기후 현상	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측, 동영상 시청)
9. It's Green	- 여러 나라의 국기 색깔과 그 의미	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자

		기 문화와 비교(만화 보며 추측, 동영상 시청, 인터넷 검색)	
10. Don't Run	- 여러 나라의 독특한 표지판	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측, 동영상 시청)	
11. How Many Pigs?	- 손가락으로 숫자를 세는 다양한 방법	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측, 동영상 보기)	
12. I Have a Crayon	- 물건을 주고받을 때 하는 행동의 차이(우리나라와 영미 문화권) - 태국의 물건 주고받을 때의 예절	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측, 동영상 시청)	
13. Let's Go	- 국제 봉사 활동 단체	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청	
<b>문화지도 방법</b>	<b>지도 단위</b>	<b>빈도</b>	<b>비율(%)</b>
자기 문화와 비교	2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	10	27.8
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	36.1
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	-	0	0
문화의 섬 환상 체험	-	0	0
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	36.1
목표문화 국가 출신 인물 초빙 교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	0	0

출판사 C(3~4학년 ②)			
단원	문화코너 내용	문화지도 방법	
1. Good Morning	- 때에 따라 다른 여러 나라의 인사말	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측, 동영상 시청)	
2. This is My Brother	- 여러 나라의 가족 호칭	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측)	
3. She's a Doctor	- 여러 나라의 특이한 직업	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청	
4. Let's Play Soccer	- 여러 나라의 인기 운동 경기	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청	
5. What Are You Doing?	- 여러 나라의 전통 음악	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청	
6. I'm in the Kitchen	- 세계 여러 지역의 다양한 집	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청	
7. Help Yourself	- 여러 나라의 유명 음식	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청	
8. What Time Is It?	- 여러 나라의 낮잠 문화	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청	
9. I Want a Toy Car	- 세계의 다양한 화폐 단위	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청	
10. Where's My Cap?	- 여러 나라의 전통 모자	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청	
11. What Day Is It Today?	- 여러 나라 학생들의 일상생활	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청	
12. I Went to the Park	- 여러 나라의 국립 공원	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청	
13. Put On Your Hat	- 여러 나라의 민속 의상	문화 발견 기법(만화 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측)	
문화지도 방법	지도 단원	빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	1, 2, 13	3	10.4
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	44.8
문화 질문	-	0	0



경험담 소개	-	0	0
문화의 섬 환상 체험	-	0	0
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	44.8
목표문화 국가 출신 인물 초빙 교사의 우리말 설명	-	0	0
	<b>합계</b>	0	0

출판사 D(3~4학년 ①)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. Hi! I'm Torri	- 세계의 다양한 인사법	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교 (동영상 시청)
2. Open the Door, Please	- 물건을 주고받는 예절	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교 (그림 보며 추측, 동영상 시청)
3. What's This?	- 세계의 특색 있는 물건	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
4. Don't Run	- 여러 가지 금지 표지판	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
5. Are You Okay?	- 세계의 서로 다른 몸짓 언어	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
6. I Like Apples	- 세계 여러 나라의 음식	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
7. How Many Tigers?	- 세계 여러 나라의 수 세는 방법	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교 (동영상 시청)
8. I Can Fly!	- 세계 여러 나라의 운동 경기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
9. Do You Have a Pencil?	- 세계의 벼룩시장	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청

10. Can You Help Me?	- 세계 여러 나라의 긴급 전화번호	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교 (동영상 보기)
11. Who Is He?	- 가족을 이르는 말	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교 (그림 보며 추측, 동영상 시청)
12. I'm Ten Years Old	- 세계 여러 나라의 생일 문화	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교 (그림 보며 추측, 동영상 시청)
13. It's Snowing	- 서로 다른 계절	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교 (그림 보며 추측, 동영상 시청)


문화지도 방법	지도 단원	빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	1, 2, 7, 10, 11, 12, 13	7	21.2
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	39.4
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	-	0	0
문화의 심환상 체험	-	0	0
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	39.4
목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	<b>합계</b>	0	0

출판사 D(3~4학년 ②)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. How Are You?	- 문화에 따른 호칭 차이에 대해 알아보기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교 (그림 보며 추측, 동영상 시청)
2. Is This Your Car?	- 우리나라의 공	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷

	동체 중심 문화와 서양의 개인 중심 문화의 차이에 대해 알아보기	검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교 (그림 보며 추측, 동영상 시청)	
3. What Time Is It?	- 세계의 서로 다른 시각에 대해 알아보기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교 (그림 보며 추측, 동영상 시청)	
4. I Want Some Pizza	- 세계의 다양한 식사 방법에 대해 알아보기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청	
5. Let's Go Hiking	- 세계의 이색 대회에 대해 알아보기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청	
6. Shake Your Body	- 세계의 전통 춤에 대해 알아보기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청	
7. He Likes Dogs	- 세계의 다양한 모자에 대해 알아보기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청	
8. She Has Long Hair	- 사는 지역에 따라 외모가 다른 동물에 대해 알아보기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청	
9. It's Saturday	- 요일 이름의 유래에 대해 알아보기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청	
10. Where Is My Bag?	- 세계 여러 나라의 가옥에 대해 알아보기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청	
11. I'm Making a House	- 세계의 서로 다른 재활용 기호에 대해 알아보기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청	
12. Did You Have a Good Weekend?	- 세계의 서로 다른 주말에 대해 알아보기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교 (그림 보며 추측, 동영상 시청)	
13. How Was Your Vacation?	- 세계의 유명한 박물관에 대해 알아보기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청	
<b>문화지도 방법</b>	<b>지도 단위</b>	<b>빈도</b>	<b>비율(%)</b>
<b>자기 문화와 비교</b>	1, 2, 3, 12	4	13.4
<b>문화 발견 기법</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	43.3

문화 질문	-	0	0
경험담 소개	-	0	0
문화의 섬 환상 체험	-	0	0
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	43.3
목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	0	0

출판사 E(3~4학년 ①)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. Hello, I'm Tory!	- 세계의 다양한 인사	문화 발견 기법(그림 보며 추측), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(모방극)
2. What's This?	- 다양한 쓰임의 컵	문화 발견 기법(그림 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기), 문화의 섬 환상 체험(만들기)
3. Touch Here, Please	- 영어에서 사람을 기쁘게 하는 '마법의 말'	문화 발견 기법(그림 보며 추측), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(상황극)
4. Happy Birthday!	- 세계 여러 나라의 생일 풍습	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
5. How Many Dogs?	- 영어에서의 동물 울음소리	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
6. Do You Have a Pencil?	- 세계 여러 나라의 글자	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청)
7. Look! It's Very Big	- 각 나라에서 사랑받는 동물	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청)
8. I Like Apples	- 세계 여러 나라의 모양이나 크기가 다른 과일이나 채소	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청)

9. I Can Dive	- 세계의 다양한 춤	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청), 문화의 섬환상 체험(체험)
10. What Color Is It?	- 세계의 우체통 색깔	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청)
11. How Old Are You?	- 우리나라와 미국에서의 나이	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청)
12. Who's She?	- 미국에서 형제 자매간의 호칭	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청)
13. It's Snowing	- 한여름에 크리스마스를 맞이하는 나라	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청)
14. Put on Your Shoes	- 세계 여러 나라의 전통 모자	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(인터넷 검색)
문화지도 방법	 <b>제주대학교 중앙도서관</b> JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY	
자기 문화와 비교	2, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14	빈도 10, 비율(%) 23.8
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14	빈도 14, 비율(%) 33.3
문화 질문	-	빈도 0, 비율(%) 0
경험담 소개	-	빈도 0, 비율(%) 0
문화의 섬환상 체험	1, 2, 3, 9	빈도 4, 비율(%) 9.6
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14	빈도 14, 비율(%) 33.3
목표문화 국가 출신 인물 초빙 교사의 우리말 설명	-	빈도 0, 비율(%) 0
	<b>합계</b>	빈도 0, 비율(%) 0

출판사 E(3~4학년 ②)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. My Name Is Bora	- 영어에서 성과 이름을 쓰는 순서	문화 발견 기법(그림 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청), 문화의 섬 환상 체험(체험)
2. Let's Play Soccer	- 세계 여러 나라의 인기 있는 스포츠	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청)
3. I'm Happy	- 세계 여러 나라의 탈	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청)
4. Don't Run!	- 세계 여러 나라의 재미있는 표지판	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 동영상 시청
5. Where Is My Bag?	- 다양한 위치에 있는 세계 여러 나라의 집	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색, 발표), 동영상 시청
6. Is This Your Pencil?	- 신발의 주인을 찾는 다른 나라의 동화	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청)
7. What Time Is It?	- 시에스타가 있는 나라들	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 동영상 시청
8. Can I Come in?	- 지구촌 시대, 지구촌 예절	문화 발견 기법(그림 보며 추측), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(체험)
9. I'm a Pilot?	- 세계 여러 나라의 재미있고 특이한 직업	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 조사 및 소개), 동영상 시청
10. Do You Want Pizza?	- 세계 여러 나라의 대표 음식	문화 발견 기법(그림 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청), 문화의 섬 환상 체험(세계 음식 지도 만들기)
11. I'm Making Bubbles	- 우리나라의 놀이와 비슷한 다른 나라의 놀이	문화 발견 기법(그림 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청), 문화의 섬 환상 체험(체험)
12. It's Sunday!	- 세계 여러 나라의 다양한 달력	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
13. How Much Is It?	- 세계 여러 나라의 화폐와 화폐 단위	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 동영상 시청

14. I Had a Great Time!		- 세계 여러 나라의 다양한 새해 맞이	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 동영상 시청	
문화지도 방법	지도 단원		빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	1, 2, 3, 6, 10, 11, 12		7	17.9
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14		14	35.9
문화 질문	-		0	0
경험담 소개	-		0	0
문화의 섬 환상 체험	1, 2, 3, 11		4	10.3
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14		14	35.9
목표문화 국가 출신 인물 초빙 교사의 우리말 설명	-		0	0
	 <b>제주대학교 중앙도서관</b> JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY		0	0
	합계		0	0

[부록 3] 출판사별 언어활동과 문화내용의 통합 유무 분석 결과 세부 내용

출판사	학년군별 단계	단원	세부내용
A	3~4학년 ①	1	S1 문화코너에서는 여러 나라의 다양한 인사법에 대해 소개하고 있는데, 1단원의 1, 2, 4차시 대부분이 영어권의 인사법인 손을 흔들거나, 악수를 하며 'Hi', 'Hello'를 익히는 활동으로 구성되어 있다.
		S1	S1의 2차시 <Role-play>에서도 영어권의 인사법인 손을 흔들면서 'Hello'의 표현을 사용하는 장면을 제시하고 있다.
		S2	S2 문화코너에서는 여러 나라의 동물 울음소리에 대해 소개하고 있는데, S2의 1차시 <Look and Listen>과 2차시 <Role-play>에서는 영어에서의 고양이 울음소리를 대화내용과 역할놀이 대본에 넣어 영어에서의 동물울음 소리는 우리말과 다르게 표현한다는 것을 알도록 하고 있다.
		7	S3 문화코너에서는 여러 나라의 대표 음식에 대해 소개하고 있는데, 7단원의 1차시 <Look and Listen> 대화내용을 살펴보면 우리의 김치를 소재로 삼고 있고, 2차시 <Look and Say>에서는 싫어하거나 좋아하는 음식을 말하면서 이탈리아의 피자를 소재 중 하나로 하여 이와 관련된 영어표현을 익히도록 한다.
		9	S5 문화코너에서는 여러 나라의 시각에 대해 소개하고 있는데, 9단원의 2차시 <Look and Say>의 대화내용을 살펴보면 진수가 호주에 있는 사촌 Kevin과 화상전화를 하면서 한국과 호주의 시각을 서로 물어보는 내용으로 구성되어 있고, <Talk Talk> 활동에서도 서로 다른 두 나라의 시각을 표시하면서 친구와 시각을 묻고 답하게 하고 있다.
	12	S6 문화코너에서는 여러 나라의 대표 날씨에 대해 소개하고 있는데, 12단원의 4차시 <Review>에서는 세계지도에 표시된 여러 나라의 일기도를 보고, 친구와 날씨를 물어보게 하는 활동으로 구성되어 있다.	
	3~4학년 ②	6	S3 문화코너에서는 여러 나라 위인들의 직업에 대해 소개하고 있는데, 6단원 1~4차시 대화내용 및 여러 가지 활동 대부분이 문화코너에서 소개하는 내용과 연관된 직업을 묻고 답하는 내용들로 구성되어 있다.
		S3	S3의 <Look and Listen>의 대화내용 및 여러 가지 활동도 직업을 묻고 답하는 내용으로 구성되어 있다.
		8	S4 문화코너에서는 미국의 야구, 인도네시아의 배드민턴, 영국의 축구, 우리나라의 태권도 등 여러 나라의 대표적인 운동에 대해 소개하고 있는데, 8단원 1~4차시 대부분의 활동은 이러한 운동경기를 하자고 제안하고 이에 답하는 표현을 익히는 활동들로 구성되어 있다.
		S4	S4의 여러 가지 활동에서 역시 운동경기를 하자고 제안하고 이에 답하는 표현을 익히는 활동들로 구성되어 있다.



		9	S5 문화코너에서는 보편문화인 다양한 금지 표지판에 대해 소개하고 있는데, 9단원 1~4차시 대화내용 및 여러 가지 활동에서 금지 표지판을 활용하여 금지 표현을 익히도록 구성되어 있다.
		11	S6 문화코너에서는 여러 나라의 화폐에 대해 소개하고 있는데, 11단원 1~4차시 대화내용과 여러 가지 활동에서 우리나라의 화폐 단위인 '원'을 활용한 표현을 익히도록 하고 있었다.
		S6	S6 <Look and Listen>의 대화내용과 <Role-play>에서는 '달러'를 활용한 표현을 익히도록 하고 있다.
B	3~4학년 ①	1	1단원 문화코너에서는 세계 여러 나라의 인사법에 대해 소개하고 있는데, 1~5차시 대부분이 영어권의 인사법인 손을 흔들며 'Hi', 'Hello'를 익히는 활동으로 구성되어 있다.
		3	3단원 문화코너에서는 마음을 움직이는 마법의 말을 문화내용으로 소개하고 있다. 1~5차시 대화내용 및 여러 가지 활동에서 언어활동과 문화내용을 연관지어 'Please'와 'Thank you' 등의 공손한 표현을 자연스럽게 익힐 수 있도록 제시하고 있다.
		5	5단원 문화코너에서는 세계 어린이들의 여가활동에 대해 소개하면서 'Can you~?' 표현을 활용하고 있는데, 3차시 <Talk and Read>에서 Ellen과 Ellen의 엄마, 누리와 누리의 엄마가 민속춤에 탈춤 공연을 보고 날뛰기를 체험하면서 'Can you~?' 표현을 익히게 하고 있다.
		8	8단원 문화코너에서는 영국의 축구, 미국의 농구, 프랑스의 테니스 등 세계 여러 나라의 대표 운동들을 소개하고 있는데, 1~5차시 대부분의 활동이 이러한 운동경기를 하자고 제안하고 이에 답하는 표현을 익히는 활동들로 구성되어 있다.
		10	10단원 문화코너에서는 영어권 국가에서의 형제 자매간의 호칭에 대해 소개하고 있는데, 1차시~3차시, 5차시 대화 내용 및 여러 가지 활동에서 영어를 쓰는 국가에서는 형제자매 간에 나이가 많은 적은 이름을 부르고, 남자형제는 나이에 상관없이 'brother' 여자형제는 나이에 상관없이 'sister'라고 부르는 문화적 차이를 언어활동과 연관 지어 익히도록 하고 있다.
	3~4학년 ②	1	1단원 문화코너에서는 인사할 때와 소개할 때 지켜야 할 예절에 대해 소개하고 있는데, 1~5차시 대화내용과 활동 대부분이 이와 관련한 언어표현을 함께 다루고 있다.
		6	6단원 문화코너에서는 세계의 전통놀이에 대해 소개하고 있는데, 1차시 대화내용과 여러 활동에서 우리나라의 전통놀이인 윷과, 투호를 소재로 하여 언어활동과 연관지어 구성하고 있다.
		8	8단원 문화코너에서는 추수를 기념하는 다른 나라의 명절에 대해 소개하고 있는데, 1, 2차시 대화내용과 여러 가지 활동에서는 우리의 추석을 소재로 하여 우리문화를 영어로 소개할 수 있는 기초를 다질 수 있게 구성하였다.

C	3~4학년 ①	1	1단원 문화코너에서는 여러 나라의 전통 인사법에 대해 소개하고 있는데, 1~4차시 대부분이 영어권의 인사법인 손을 흔들며 'Hi', 'Hello', 'Good-bye'를 익히는 활동으로 구성되어 있다.
		4	4단원 문화코너에서는 여러 나라의 대표음식에 대해 소개하고 있는데, 1~4차시 대화내용과 여러 가지 활동에서 싫어하거나 좋아 하는 음식을 말하면서 이탈리아의 피자를 소재 중 하나로 하여 이와 관련된 영어표현을 익히도록 있다.
		7	7단원 문화코너에서는 여러 나라의 민속 악기에 대해 소개하고 있는데, 1차시 대화내용에 하와이의 민속악기인 우쿨렐레를 연주하며 흘러넘치는 추는 소재로 'Can you~?' 표현을 익히게 하고 있다.
		8	8단원 문화코너에서는 여러 지역의 특이한 기후현상에 대해 소개하고 있는데, 1차시 <Look & Listen> 대화내용에서는 Jake가 아마존에 있는 고모와 화상채팅을 하며 그곳의 날씨를 물어보는 내용으로 대화가 구성되어 있다.
	3~4학년 ②	1	1단원 문화코너에서는 때에 따라 다른 여러 나라의 인사말에 대해 소개하고 있는데, 1~4차시 대화내용과 여러 가지 활동에서 영어의 때에 따라 다른 인사말 표현에 대해서 익힐 수 있도록 구성되어 있고, 4차시 <Role-play>에서는 태국의 인사법을 언어활동 속에서 익힐 수 있도록 구성되어 있다.
		2	2단원 문화코너에서는 여러 나라의 가족 호칭에 대해 소개하고 있는데, 1~4차시 대화내용과 여러 가지 활동에서 영어에서의 가족 호칭에 대해서 익힐 수 있도록 구성되어 있다.
		3	3단원 문화코너에서는 여러 나라의 특이한 직업에 대해 소개하고 있는데, 4차시 <Role-play>에서는 Lana와 친구들이 프랑스에서 Nicolas를 만나 르누아르의 초상화를 보며 누구인지 물어보자 르누아르에 대해 소개하며 직업을 표현하는 활동으로 구성되어 있다.
		4	4단원 문화코너에서는 여러 나라의 인기 운동경기에 대해 소개하고 있는데, 4차시 <Role-play>에서는 Lana와 친구들이 브라질에 가서 그 곳 학생들과 브라질의 인기 운동경기인 축구를 하는 내용으로 구성되어 있다.
		5	5단원 문화코너에서는 여러 나라의 전통 음악에 대해 소개하고 있는데, 4차시 <Role-play>에서는 Lana와 친구들이 일본 축제에서 일본의 음악, 춤, 음식을 경험하는 내용으로 구성되어 있다.
		6	6단원 문화코너에서는 세계 여러 지역의 다양한 집에 대해 소개하고 있는데, 4차시 <Role-play>에서는 Lana와 친구들이 산토리니의 하얀 집을 구경하는 내용으로 구성되어 있다.
		7	7단원 문화코너에서는 여러 나라의 유명 음식에 대해 소개하고 있는데, 1차시 대화 내용에서는 음식 박람회에서 세계의 다양한 음식을 맛보는 내용으로 언어활동과 연관시키고 있고, 2차시 대화 내용에서는 우리나라 음식 잡채, 불고기를 소재로 넣고 있다. 4차시 <Role-play>에서는 Lana와 친구들이 이탈리아에서 피자를 먹는 내용으로 구성되어 있다.

D	3~4학년 ①	8	8단원 문화코너에서는 스페인의 시에스타에 대해 소개하고 있는데, 1차시 대화내용에서는 민지가 뉴욕의 Karen과 영상통화를 하는데, 시차 때문에 뉴욕은 아침이고 서울은 밤인 모습을 언어활동 속에서 자연스럽게 보여주고 있고, 3차시 <Join & Play>에서는 세계 시각 알아보기 활동을 하도록 구성되어 있다. 4차시 <Role-play>에서는 Lana와 친구들이 한국과 런던의 시차를 경험하며 시각을 묻고 답하는 내용으로 구성되어 있다.
		9	9단원 문화코너에서는 세계의 다양한 화폐단위에 대해서 소개하고 있는데, 1~2차시 대화내용은 우리나라의 화폐단위인 원 을 활용한 표현을 익힐 수 있도록 하고 있으며, 1~4차시 여러 가지 활동에서는 우리나라의 화폐단위인 원과, 미국의 달러를 활용한 표현을 익힐 수 있도록 하고 있다. 4차시 <Role-play>에서는 Lana와 하와이에 가서 망고 주스를 사먹으며 미국의 달러를 활용한 표현을 익힐 수 있도록 구성되어 있다.
		10	10단원 문화코너에서는 여러 나라의 전통모자에 대해 소개하고 있는데, 4차시 <Role-play>에서는 Lana와 친구들이 멕시코 장터에서 거리의 악사를 만나 모자를 바꾸어 쓰며 즐거운 시간을 보내는 내용으로 구성되어 있다.
		11	11단원 문화코너에서는 여러 나라 학생들의 일상생활에 대해 소개하고 있는데, 4차시 <Role-play>에서는 Lana와 친구들이 캐나다로 가서 그 곳 학생들과 아이스하키 경기를 하는 내용으로 구성되어 있다.
		12	12단원 문화코너에서는 여러 나라의 국립공원에 대해 소개하고 있는데, 4차시 <Role-play>에서는 Lana와 친구들이 케냐에 가서 야생동물을 보고 돌아와 지난 일에 관해 이야기를 나누는 내용으로 구성되어 있다.
		13	13단원 문화코너에서는 여러 나라의 민속의상에 대해 소개하고 있는데, 4차시 <Role-play>에서는 Lana와 친구들이 러시아의 옷 가게에서 민속의상을 입어보는 내용으로 구성되어 있다.
		1	1단원 문화코너에서는 세계의 다양한 인사법에 대해 소개하고 있는데, 1~4차시 대부분이 영어권의 인사법인 손을 흔들며 'Hi', 'Hello', 'Bye'를 익히는 활동으로 구성되어 있다.
		4	4단원 문화코너에서는 보편문화인 여러 가지 금지표지판에 대해 소개하고 있는데, 3차시 <Make and Play>의 '금지 표지판 만들기 놀이' 활동에서는 금지 표지판을 완성한 후, 표지판의 내용을 잘 전달할 수 있는 상황을 설정하여 역할극을 해 보는 내용으로 구성되어 있다.
		6	6단원 문화코너에서는 세계 여러 나라의 음식에 대해 소개하고 있는데, 2차시 <Look and Say> 대화내용에서는 학교 점심 식사 시간에 Smith선생님이 비빔밥을 먹는 장면을 소재로 삼고 <Sing! Sing!>에서 역시 비빔밥, 스파게티, 피자 등 세계의 음식을 가사 소재로 하여 표현을 익히도록 하고 있다.

	3~4학년 ②	11	11단원 문화코너에서는 가족을 이르는 말을 소개하고 있는데, 1~4차시 대화 내용 및 여러 가지 활동에서 영어를 쓰는 국가에서는 형제자매 간에 나이가 많은 적은 이름을 부르고, 남자형제는 나이에 상관없이 'brother' 여자 형제는 나이에 상관없이 'sister' 라고 부르는 문화적 차이를 언어활동과 연관 지어 익히도록 하고 있다.		
		1	1단원 문화코너에서는 문화에 따른 호칭 차이, 즉 우리나라에서는 윗사람을 부를 때 그 사람의 이름을 부르거나 '~씨'라는 호칭을 사용하지 않지만 영어 문화권에서는 일반적으로 윗사람을 부를 때 성에 Mr.나 Ms. 등을 붙여 호칭하는 것에 대해 소개하고 있는데, 1~2차시 대화내용과 여러 가지 활동에서 이에 관한 표현을 익힐 수 있도록 구성되어 있다.		
		3	3단원 문화코너에서는 세계의 서로 다른 시각에 대해 소개하고 있는데, 2차시 대화 내용에서는 시차가 달라 서로 있는 곳의 시각이 다름을 언어활동 속에서 보여주고 있다.		
		4	4단원 문화코너에서는 세계의 다양한 식사방법에 대해 소개하고 있는데, 1차시 대화내용은 세계 음식 축제 행사장에 가서 이탈리아, 멕시코 음식을 맛보는 내용이고, <Chant! Chant!> 등의 활동에서도 언어활동 속에서 다양한 음식문화를 익히도록 하고 있다. 3차시 'Project 세계 음식 메뉴판 만들어 소개하기' 활동에서도 언어활동과 세계 여러 나라의 음식을 연관 지어 구성하고 있다.		
		7	7단원 문화코너에서는 세계의 다양한 모자에 대해 소개하고 있는데, 1차시 대화내용에서는 인사동의 전통상점을 둘러보며 우리나라의 갓을 소재로 무엇인지 물어보고, 답하는 내용으로 구성되어 있다.		
		8	8단원의 문화코너에서는 사는 지역에 따라 외모가 다른 동물에 대해 소개하고 있는데, 2차시 대화내용에 동물원에서 사막여우를 보며 사막여우의 외모를 묘사하는 표현을 익히며 문화내용과 언어활동을 자연스럽게 연결시키고 있다.		
		E	3~4학년 ①	1	1단원 문화코너에서는 세계의 다양한 인사에 대해 소개하고 있는데, 1~4차시 대화내용과 활동 대부분이 영어권의 인사법인 손을 흔들거나 악수를 하며 'Hi', 'Hello', 'Bye'를 익히는 활동으로 구성되어 있다.
				3	3단원 문화코너에서는 영어에서 사람을 기쁘게 하는 '마법의 말'을 문화내용으로 소개하고 있는데, 1~4차시 대화내용과 여러 가지 활동에서 이를 활용하고 있다.
5	5단원 문화코너에서는 영어에서의 동물 울음소리에 대해 소개하고 있는데, 2차시 <Song>에서 영어에서의 동물 울음소리 표현을 가사에 넣어 익히도록 하고 있다.				
12	12단원 문화코너에서는 영어에서의 형제 자매 호칭에 대해 소개하고 있는데, 1~4차시 대화 내용 및 여러 가지 활동에서 영				

3~4학년 ②			어를 쓰는 국가에서는 형제자매 간에 나이가 많은 적든 이름을 부르고, 남자형제는 나이에 상관없이 'brother' 여자 형제는 나이에 상관없이 'sister'라고 부르는 문화적 차이를 언어활동과 연관 지어 익히도록 하고 있다.
		13	13단원 문화코너에서는 한여름에 크리스마스를 맞이하는 나라에 대해 소개하고 있는데, 1차시 <Look and Listen> 대화내용에 아이들이 기상청 체험학습을 가서 하와이의 기상리포터와, 이 집트에 있는 기상 리포터와 화상 대화를 나누는 장면을 설정하여 세계 여러 나라의 날씨를 언어활동과 연관 지어 익히도록 하고 있다.
		2	2단원 문화코너에서는 한국의 태권도, 태국의 세팍타크로, 브라질의 축구, 미국의 야구 등 세계 여러 나라의 인기 있는 스포츠에 대해 소개하고 있는데, 1~4차시 대부분의 활동은 이러한 운동경기를 하자고 제안하고 이에 답하는 표현을 익히는 활동들로 구성 되어 있다.
		7	7단원 문화코너에서는 시에스타에 대해 소개하고 있는데, 7단원 1차시 대화 용은 시계 박물관으로 가서 세계 유명 도시의 시계를 알려주는 시계를 보면서 시계를 묻고 답하는 표현을 익히도록 하고 있다.
		10	10단원 문화코너에서는 세계 여러 나라의 대표 음식에 대해 소개하고 있는데, 1차시 대화내용은 세계 음식 문화 축제에 가서 세계 여러 나라의 음식을 구경하는 내용을 소재로 삼아 언어활동과 각국의 음식을 자연스럽게 연결시키고 있고, 2차시 대화내용과 <Song>등의 활동, 3~4차시 여러 가지 활동에서도 다양한 나라의 음식을 소재로 언어표현을 익히도록 하고 있다.
		13	13단원 문화코너에서는 세계 여러 나라의 화폐 단위에 대해 소개하고 있는데, 1~4차시 대화내용과 여러 가지 활동에서는 달러를 활용한 표현을 익히도록 하고 있다.